

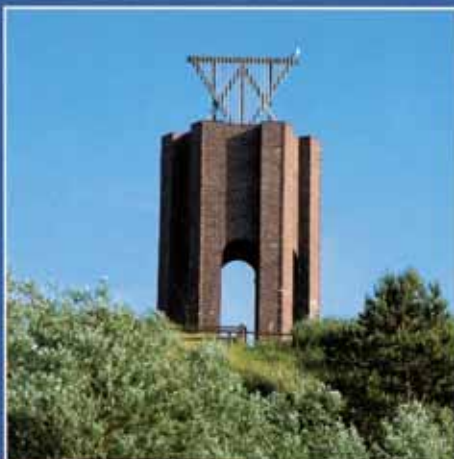
BADEKURIER



NORDERNEY

BERICHTE
INFORMATIONEN
VERANSTALTUNGS-HIGHLIGHTS

50. JAHRGANG - AUSGABE WEIHNACHTEN 1999



N

Norderney. Hier will ich sein

*...man kann den Wind nicht ändern,
aber die Segel richtig setzen ...*

*Allzeit gute Fahrt
auch im nächsten
Jahrtausend!*



AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA NORDERNEY

Postfach 1262 - 26534 Norderney - Tel. (04932/913-13 - Fax (04932-913-10
Internet: <http://www.reederei-frisia.de> - eMail: info@reederei-frisia.de



Inhalt

Vorwort	1
Der Norderneyer Hafen	3
Veranstaltungsvorschau	11
Höhepunkte des Norderneyer Klassik-Sommers	15
Ein Seebademuseum für Norderney - bleibt es ein Plan?	25
Filmfest-Erlebnis 2000 im Kurtheater ..	27
Norderneyer Impressionen	32/33
Sehnsucht nach der Nordsee	35
Das 9. Drachenfestival steht im Zeichen der Möwe	37
Die Segel- und Korbmacher hatten einst Hochkonjunktur	39
Gesundheitszone Strand	43
Norderney vom Wasser aus erleben ..	47
Wie funktioniert das eigentlich mit dem CAT?	49
Nachgebildete Formsteine mit Muschelkalkzement eingefügt	51
Norderney kurz notiert	53
Sport zum Zuschauen und Mitmachen	59
Ruck Zuck auf die Insel	61
Heimathafen? Heimat - Hafen!	62
Ferien-Kalender 2000	64

I M P R E S S U M

Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - 50. Jahrgang - Weihnachts-Sonderausgabe 1999 - Heft einzelpreis 2,00 DM. Verlag und Herausgeber: Soltausche Buchdruckerei, 26548 Norderney, Postfach 1465 - Fotos und Reproduktionen: Verlags- und Staatsbadarchiv Norderney - Offsetdruck: Otto G. Soltau, 26506 Norden. Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften.

Der **BADEKURIER NORDERNEY**, liebe Gäste und Freunde unserer schönen Kur- und Ferieninsel, kommt in diesen Tagen von der Nordsee zum 50. Male als alljährlicher Grußbringer zu Ihnen auf das Festland.

Verlag und Herausgeber sind mit dieser Sonderausgabe bemüht, daß Norderney auch zum Jahreswechsel mit möglichst vielen seiner Gäste in Verbindung bleibt. Das hat sich dank Ihres Interesses und der Unterstützung durch die Inserenten zu einer Tradition entwickelt, die es gilt, auch weiterhin zu pflegen und zu wahren. Für uns ist diese Aufgabe im Laufe des zurückliegenden halben Jahrhunderts zu einer Verpflichtung geworden.

Sind doch gerade die letzten Tage und Wochen eines zu Ende gehenden Jahres in besonderer Weise dazu ange-
tan, Erinnerungen anklingen zu lassen oder an das Morgen zu denken. Aus vielen Gesprächen und Zuschriften ist uns bekannt, daß der **BADEKURIER NORDERNEY** mit seiner Weihnachtssonderausgabe vor allem von den treuen Inselgästen stets erwartet wird. Gerne wird dieser Inselgruß dann auch im Verwandten- und Bekanntenkreis weitergereicht, wie es die Reaktionen neu gewonnener Norderney-Urlauber zeigen.

So wird auf den folgenden Seiten dieses Jubiläumshäftes einiges davon zu lesen sein, was 1999 war. Wir wollen aber auch mit dem Kommenden vertraut machen. Die Veranstaltungsvorschau für das Jahr 2000 bietet neben vielen Höhepunkten eine Vielfalt von Veranstaltungen die sicherlich für jeden Geschmack etwas bieten. Wir wünschen allen **BADEKURIER**-Lesern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückhaftes Jahr 2000, in dem Sie vielleicht auch wieder Ihre Urlaubsinsel Norderney besuchen werden.

Redaktion und Herausgeber des
BADEKURIER NORDERNEY



Zu Gast im  *Kurhotel Norderney*
* * * *
Fam. Claus Pfeiffer



**EIN HAUS MIT TRADITION,
GROSSER GASTLICHKEIT UND GROSSER LEISTUNG**

ANSPRUCHSVOLL MODERNISIERT.

*RUHIG IM ZENTRUM DER KURANLAGEN, AM KURHAUS, KURMITTELHAUS UND MEERWASSER-
HALLENWELLENBAD, NÄHE WESTSTRANDBAD UND MEERWASSER-WELLENFREIBAD GELEGEN.*

*MODERNE WOHNKULTUR IN BEWAHRTER KÖNIGLICHER GROSSRÄUMIGKEIT
VIELER ZIMMER UND ZIMMERKOMBINATIONEN (MIT SEPARATEM SCHLAF- UND WOHNRAUM)
ALLE MIT BAD/DUSCHE, WC UND SELBSTWÄHLTELEFON, FARB-TV MIT KABELANSCHLUSS,
RADIO UND MINI-BAR, SONNEN-TERRASSE UND BEHAGLICHE AUFENTHALTSRÄUME.*

Das Restaurant Kurhotel
EMPFIEHLT SICH ALLEN GÄSTEN.

*HERVORRAGENDE AUSWAHL AN MENUES, GAUMENFREUDEN A LA CARTE UND FISCHSPEZIALI-
TÄTEN AUS EINER BESONDERS LEISTUNGSFÄHIGEN KÜCHE BEI ERSTKLASSIGEM SERVICE.*

*AUCH FÜR FESTLICHKEITEN UND FAMILIENFEIERN.
EXCELLENTE HAUSBAR*

*26535 NORDERNEY — POSTFACH 1329 — TELEFON 04932/883000 — FAX 883333
WESTSTRANDSTRASSE 4*

EIN FROHES FEST UND ALLES GUTE IM NEUEN JAHR WÜNSCHEN

Fam. Claus Pfeiffer und Mitarbeiter



Ein besonderer Erlebnisbereich:

Der Norderneyer Hafen



Für die Gründung des ersten deutschen Nordseeheilbades 1797 war neben dem flachen Strand, der für das Hineinschieben der Badekarren in die Fluten, eine unabdingbare Voraussetzung für die Gründung eines Seebades war, insbesondere die feste Landverbindung zur Ebbe der entscheidende Vorteil, den Norderney zur damaligen Zeit gegenüber den anderen ostfriesischen Inseln hatte. Diese Punkte waren ausschlaggebend für die „Veranstaltung eines öffentlichen wohltätigen Seebades“. Die genaue Berechnung der Ebbezeiten ermöglichte es Norderney zu Fuß beziehungsweise mit einer Pferdekutsche zu erreichen. Zur preußischen Zeit wurde dann diese Verbindung zur fahrplanmäßigen Beförderung von Post und Personen ausgebaut, der Personenpost. Heute haben sich die Zeiten geändert. Der feste Landweg zur Ebbe auf der Wasserscheide existiert zwar noch, wird aber nur noch von Wattwanderern zu einer Erlebnis-tour zum Festland genutzt. An die Stelle der festen Landverbindung zur Ebbe ist der tideunabhängige

festen Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia getreten. Mit dem Bau des Norderneyer Hafens entstand eine wichtige Infrastrukturmaßnahme für die Insel, die zur Folge hatte, dass 1892 die Korial-Post wegen fehlender Rentabilität eingestellt werden mußte. Die Schiffsverbindung nach Norddeich hatte der Landverbindung den Rang abgelassen. Dass gute Verkehrsverbindungen und Einrichtungen die Voraussetzung für eine gedeihliche Weiterentwicklung des Nordseeheilbades Norderney sind, hat 1853 schon Pastor Rheins erkannt. „Nun, Norderney hat schwerlich schon seinen Höhepunkt erreicht, wenn nicht ganz besondere Umstände eintreten - dürfen wir ja voraussetzen, dass es immer leichter wird, hierher zu kommen und rechnen daher auf eine immer größere Zahl von Gästen.“ Wie recht Pastor Rheins hatte.

Als erste Erleichterung für den Inselverkehr nach Norderney entstand 1871 östlich des Südstrandes bei der Reede eine 88 m lange und 2,50 m breite Landungsbrücke um

das Anlegen der Schiffe zu erleichtern. Die Kurgäste mussten aber, wie bisher, ausgebootet und mit einem hochrädigen Wagen durchs Wasser befördert werden. Doch der Zustand war unbefriedigend. So wurde 1873/74 vom Ortseingang bis zur Landungsbrücke ein hochwasserfreier Deich gebaut. Auf diesem Deich konnten die Kutschen fahren und brauchten ihren Weg nicht mehr durchs Wasser zu nehmen. In den Jahren 1888 bis 1892 erfolgte die Vergrößerung des Hafenkopfes, um für den Frachtverkehr Lade- und Löschplätze zu schaffen. Eine entscheidende Wende für den Ausbau des Hafens Norderney kam jedoch 1890 mit der Verlängerung der Eisenbahnstrecke von Emden nach Norden, anschließend erfolgte der Bau des Molenkopfes als Endstation für die Eisenbahn mit einer großen Gewölbehalle in Norddeich. 1892 war alles fertig. Das Rad der Entwicklung wurde mit diesen Infrastruktureinrichtungen entscheidend vorangetrieben. Die Reisenden konnten fortan mit dem Zuge unmittelbar bis ans Schiff fah-



Vertrauen Sie auf die gemütliche, erholsame Atmosphäre in unserem Hotel, denn Ihr Urlaub ist zu kostbar für Experimente.

HOTEL RESTAURANT ENNEN

Familie Ennen
Luisenstraße 16 - 26548 Norderney
Tel. (04932) 9150 - Fax (04932) 82110



Beide Häuser stehen direkt nebeneinander und sind durch einen Wintergarten miteinander verbunden. Die hell und freundlich eingerichteten Zimmer sind mit Dusche, WC, Telefon und Sat-TV ausgestattet – teilweise mit Balkon und Seeblick. Unsere Gäste haben die Wahl zwischen à la carte, Halb- oder Vollpension, auf Wunsch auch Diätküche. Zum Frühstück erwartet Sie ein verführerisches Buffet mit einer Riesenauswahl. Hausprospekt bitte anfordern.

Das Kur- und Erholungsprogramm im Hotel Ennen: Sauna, Solarium, Whirlpool, Massagen, Atem- und Heilgymnastik, Heißlufttherapie, Inhalationen, Nasenduschen, Heilpackungen und Gesundheitsbäder.

Besser kann man Urlaub und Erholung nicht vereinen.



Appartementhaus „Haus am Deich“

Deichstraße 4 - Tel. 04932/9150 - Fax 82110

**Unmittelbar am Wattenmeer – gegenüber dem Surfhafen
Liegewiese - Parkplatz am Hause**

Die Apartments bestehen aus Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum, Küche, Bad/WC oder Schlafzimmer, Wohn-/Schlafraum mit Einbauküche, Du/WC. Alle Apartments sind mit Kabel-TV, Radio und Selbstwähl-Telefon ausgestattet.

Frische Brötchen finden Sie jeden Morgen im Brötchenbeutel an Ihrer Wohnungstür.

Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.

Wir wünschen allen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.

Familie Enne Ennen





Der Beginn: Ausbooten und Pferdekarren

ren und mit der anschließenden Schiffsverbindung Norderney unabhängig von Ebbe und Flut erreichen.

In der nachfolgenden Zeit wird der Norderneyer Hafen weiter ausgebaut. Nach den natürlichen topographischen Verhältnissen entwickeln sich die Kaianlagen in etwas ungewöhnlicher Form, nämlich in Gestalt einer Banane. Bis 1972 erfolgen erst nur Anpassungen an den jeweiligen Bedarf, aber keine entscheidenden Weiterentwicklungen im Hafen. Doch dann wird wieder in die Speichen des Rades der Entwicklung gegriffen und eine grundlegende Veränderung im Norderneyer Hafen durchgeführt. Auslöser dieser neuen Entwicklung war 1962 der Bau der ersten Autofähre durch die AG Reederei Norden-Frisia. Das war der erste entscheidende Schritt zur Einführung des Roll-on-Roll-off-Verkehrs für die Insel. Bis zum Jahr 1972 erfolgte die Abwicklung des RoRo-Verkehrs über einfache Fährbrückenanlagen im hinteren Hafengebiet. In Anpassung an den sich ausdehnenden Verkehr entsteht

1972/73 ein spezieller Fähranleger ausgerichtet auf das Konstruktionsprinzip der RoRo-Fähren mit einer gewissen Leistungsreserve. Dass diese Innovation im Hafengebiet auch die Entwicklung mit beeinflusst, liegt auf der Hand. Es erfolgte eine Konzentration durch die Zusammenfassung der Personen, der PKW und der Frachtbeförderung auf die kleinen Hafengebiete. Andere Hafengebiete, die ehemals der Abwicklung des Passagier- und Frachtverkehrs dienten, wurden nicht mehr benötigt.

Während sich das neue Beförderungsprinzip Roll-on-Roll-off auch durch den Bau weiterer Fähren fortentwickelte, wurde als Folge der Konzentration auf einen Be- und Entladeplatz im Hafen auch die Abhängigkeit von einem solchen Bereich immer größer. So hängt neben dem Passagierverkehr auch die ganze Ver- und Entsorgung der Insel von dem Funktionieren dieser einzigen Be- und Entladungsanlage ab. Allein schon diese Abhängigkeit macht deutlich, dass die Zukunft mit



Viele Schiffstypen gab es schon immer im Norderneyer Hafen zu sehen

FRÖHLICHE
WEIHNACHT

...



*Gelobt seist du, Jesu Christ. Ich habe diese Zeit
des Jahres gar lieb, die Lieder, die man singt;
und die Kälte, die eingefallen ist,
macht mich vollends vergnügt.*

Johann Wolfgang von Goethe

Zum Ende des Goethe-Jahres 1999 und zum Beginn des neuen Jahrtausends möchten wir Ihnen, liebe Gäste, Kunden und Freunde die allerherzlichsten Grüße übermitteln. Möge das neue Millenium Ihnen Glück, Erfolg und Gesundheit bringen und natürlich all das, was Sie sich selbst erhoffen.

Ihre Hiltrud Schrörs und Peter Huber

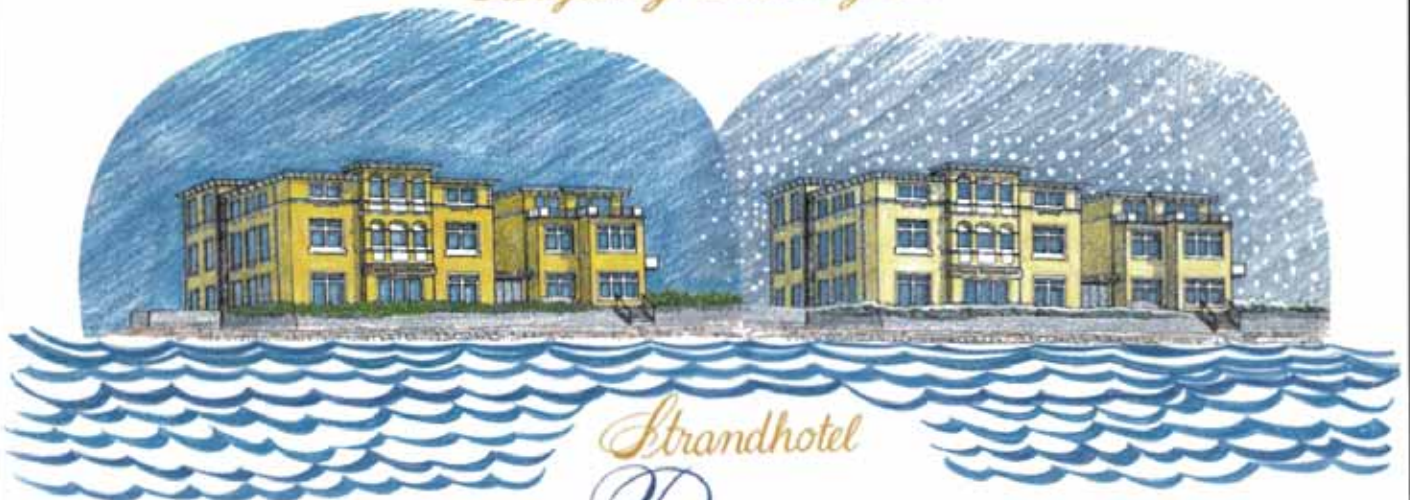
Gästehaus Extra
(0 49 32) 9 22 80

Ferienhaus »Mien Huske«
(0 49 32) 9 22 80

Ferienhaus am Wäldchen
(0 49 32) 9 39 20

Antiquitäten Huber
(0 49 32) 8 26 00

Ganzjährig Erholung im



Strandhotel
Pique

Unser Hotel liegt in ruhiger Spitzenlage unweit vom Kurzentrum direkt am Badestrand mit traumhaftem Ausblick. Die Zimmer/ Suiten des Hotels sind großzügig gestaltet: Kabel-TV, Durchwahl-Telefon, Faxanschluß, Minibar, Safe, Bad/Dusche, WC. Frühstücksbuffet mit täglich wechselnden Leckereien.

Lift, Meerwasserschwimmbad, Sauna, Liegewiese, kostenfreie Parkplätze am Haus. Wochenarrangements in der Nebensaison. Unser renoviertes Restaurant/Café mit Seeterrasse bietet täglich eine Auswahl an Fisch- und Fleischspezialitäten.

Unsere besondere Empfehlung: „hausgebackene“ Kuchen und Torten nach „Omas Rezeptur“!

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen Familie Richter und Mitarbeiter

Am Weststrand 3-4 - 26548 Norderney - Telefon 04932/93930 - Fax 939393



Klassisch: Dampfer „Frisia I“ und Pferdekutschen

einem Fähranleger nicht zu bewältigen ist. Aus diesem Grunde wurde 1994 in einer Studie der Bau eines zweiten Fähranlegers vorgeschlagen an der jetzigen Stelle mit gleichzeitiger Anhebung des Hafenniveaus, das dann dem zweigeschossigen Konstruktionsprinzip der Fähren angepaßt ist. Diese Maßnahme wurde als Fähranleger 2000 - Norderney bezeichnet, weil noch erhebliche Überzeugungsarbeit zu leisten war.

Nachdem bei Baubeginn des Hafens 1890 sicherlich ein erster Rammschlag ausgeführt wurde, hat im Oktober Regierungspräsident Bernd Theilen den ersten Rammschlag zum Bau des zweiten Fähranlegers durchgeführt und damit den Startschuß für die Bauarbeiten gegeben. Der bisher gute Baufortschritt läßt erkennen, dass die Arbeiten zum Beginn der Saison 2000 im Tiefbau- und Wasserbaubereich abgeschlossen werden können.

Die Entwicklung in diesem Bereich kennzeichnen zwei Zahlen. 1949 betrug die Anzahl der Personen-Beförderungen 221.197 und 1999 werden es rund 2 Mio. sein. Auch die Kfz-Beförderungen haben sich enorm entwickelt. 1970 waren es 56.819 und in diesem Jahre werden es um 200.000 Beförderungen sein. Die Investitionen für die zukunftsorientierte Anpassung der Hafenanlagen können sich sehen lassen. Für den Tiefbau- und Wasserbaubereich müssen etwa 6 Mio. DM investiert werden und für den Hochbaubereich, der nach Fertigstellung der Tiefbauarbeiten in Angriff genommen werden soll, etwa 5,5 Mio. DM.

Während in den Anfängen die Seereise nach Norderney noch einem kleinen Abenteuer glich, so hat sich das bis heute grundlegend geändert.



Fortschritt: Motorschiff „Frisia III“, Omnibusse und Taxen

...und allen Inselgästen ein glückliches Jahr

2000

F ★ ★ ★ ★

Familie Wessels
 Emsstraße 8, 26548 Norderney
 Fon 04932 - 93910, Fax - 2738
 E-mail: wessels@norderney.de
<http://www.norderney.de/wessels>

ALLE JAHRE WIEDER...

feiern wir das Weihnachtsfest im Kreise netter Menschen, mit der Familie, mit Freunden. Meistens daheim, mal bei Verwandten, manchmal aber auch dort, wo man sich auch zu anderen Zeiten rundum wohlfühlt.

Im Golf-Hotel Norderney können Sie zu jeder Jahreszeit Ihre Freizeit genießen. Doch gerade an den Weihnachtsfeiertagen erleben Sie unser Haus in einer besonders ursprünglichen Atmosphäre. Nostalgisch und romantisch, aber auch lebendig und aktuell.

Und danach, in den noch eher kalten Tagen des neuen Jahres, werden Sie hier bei uns extra professionell betreut und verwöhnt.

Gönnen Sie sich diese Auszeit, um abzuschalten und um neue Kräfte zu sammeln.

Genießen Sie die Natur auf Ihren Wanderungen in der frischen und klaren Luft. Spüren Sie den Wind, das Meer und die Weite unserer faszinierenden Insel.

Sie werden schon bald feststellen: Es wird Ihnen erstaunlich warm ums Herz. Ein gutes Gefühl im Winter.

Golf-Hotel
Familie Hasbargen
Am Golfplatz 1
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 8 96-0
Telefax (0 49 32) 8 96 66

Liebe Gäste und Freunde des Hauses!
 Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein glückliches und zufriedenes neues Jahr.
 Möge das neue Jahrtausend Ihnen alle Wünsche erfüllen und Sie von Zeit zu Zeit auch wieder zu uns führen.

Wir freuen uns auf Sie.
Ihre Familie Hasbargen
und Mitarbeiter

*Freizeit
 aktiv erleben –
 in Ruhe wohnen
 und entspannen*



Mit dem Betreten der komfortabel ausgestatteten Frisia-Fähren beginnt schon in Norddeich mit einer kleinen Mini-Seereise der Insel-Urlaub. Nach circa 50 Minuten legt die Fähre in Norderney an. Der Gast betritt die Eingangspforten zur Insel.

Neben den reinen Verkehrsfunktionen hat der Hafen auf Norderney aber auch zunehmend eine touristische Funktion erlangt. Es hat lange gedauert, zu erkennen, dass der Hafen nicht nur eine Schiffsanlegestelle für Passagier- und Frachtschiffe ist, sondern ein besonderer Erlebnisbereich für unsere Gäste aus dem Binnenland. Diesem Aspekt muss bei allen Planungen in besonderer Weise Aufmerksamkeit geschenkt werden. Das gilt sowohl für die optische Gestaltung als auch für die Möglichkeit, dass der Gast den Hafenbereich problemlos durchwandern und damit hautnah erleben kann.

Direkt am Hafen befindet sich das Nationalparkhaus. Es klärt über den einzigartigen Nationalpark Niedersächsisches Wattenmeer per Ausstellung, Informationen und Exkursionen interessierte Besucher über die Vorgänge in den hiesigen Naturräumen auf.

Das Beobachten des Kommens und Gehens der Gäste an den Fährschiffen, das Betrachten des Tonnenhofes mit den Tonnen als „Fahrbahnmarkierungen“ für die Bundeswasserstraßen mit den davorliegenden



Tonnenlegerschiffen, das Umschlagen von Gütern im Speditionsbereich, das Betrachten des Seenotkreuzers Otto Schülke. Ist der Bereich durchwandert, schließt sich die Anlage des Sportboothafen vor Ihnen. Da für den Güterumschlag Hafenbereiche nicht mehr benötigt wurden, hat sich im hinteren Hafenbereich ein Sportboothafen entwickelt. Während 1972 nur 786 Sportbootbesitzer den Hafen Norderney anliefen, waren es 1996 bereits 4.800, davon etwa 1.100 aus dem Ausland. Das sind rund 15.000

Besucher, die die Insel besuchen und die im Mittel 3 Tage im Norderneyer Sportboothafen verweilen. Dieser mächtige Aufwärtstrend im Bereich des Wassersports erfordert Infrastrukturmaßnahmen in diesem Hafenbereich. Deshalb entschloß sich der Seglerverein Norderney in Verbindung mit den Wirtschaftsbetrieben Norderney, im hinteren östlichen Hafenbereich ein Wassersportzentrum zu schaffen. Das Kernstück dieses Wassersportzentrums ist neben den 400 Boots Liegeplätzen ein großes Boots-





**PIDDER
LÜNG**

Speiserestaurant

...etwas mehr als essen!

Heinrich Röll
Jann-Berghaus-Straße 55
26548 Norderney - Tel. 04932-3614



Allen Gästen ein frohes Fest und ein erfolgreiches 2000

Gästehaus Röll

gegenüber dem Gondelteich-Kurpark

Ferienwohnungen und Einraumstudios – einfach gemütlich –

Gästehaus Röll

Pamirweg 9 - 26548 Norderney - Telefon 04932/3723

*Frohe Weihnachten
und ein glückliches Neues Jahr*

wünscht Fam. M. u. U. Helm

FERIENHAUS MARO - Winterstraße 5

PENSION WINDROSE - Janusstraße 10

Appartements für 2-4 Personen

Tel. 04932/2412

Nov.+Dez. Tel. 04101/66252

Appartementhaus Stindt



Inh. H. u. M. Stindt
Frisiastraße 25
Tel. 04932/9245-0 - Fax 9245-45

Wir bieten gemütlich eingerichtete
Komfort-Ferienwohnungen für 1-4
Personen mit Fernsehen, Radio und
Telefon in ruhiger zentraler Lage,
Nähe Nordbad.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir eine besinnliche Weihnachtszeit und ein erfolgreiches 2000

Ferienhaus Kleemann

Benekestraße 10a und Südstraße 2 - Telefon 04932/1345
ganzjährig geöffnet

Abgeschlossene Komfort-Appartements für 2-6 Personen
Alle Appartements mit Wohn- und Schlafräumen
Farbfernseher, Telefon

Frühjahr-, Herbst- und Wintervergünstigungen.

*Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!*

Helmut und Johanne Kleemann



haus, das sich derzeit im Bau befindet und etwa im März 2000 fertiggestellt sein wird. Neben modernen Sanitäreinrichtungen entsteht hier ein Restaurationsbereich als Treffpunkt für Segler, Surfer, Insulaner und Gäste, die das Hafenleben kennenlernen möchten mit großer Freiterrasse und einem herrlichen Blick über den Hafen. Diese Investitionskosten erfordern 2,4 Mio. DM.

Hier in diesem Bereich kann man das Segeln und das Surfen erlernen oder neuerdings das Wattenmeer per Kajak erleben. Räumlichkeiten für die Segelschulen und Surfschulen sind entweder im Bootshaus bzw. in unmittelbarer Nähe des Bootshauses angesiedelt. Das seichte Wasser der Fischerhafenbucht bietet für das Erlernen des Surfens hervorragende Voraussetzungen.

Zur Erschließung dieses für den Gast sehr interessanten Hafenbereiches ist eine neue Verkehrsanbindung von der Deichstraße im Bereich der Lüttje Legde aus vorgesehen. Damit hat der Gast die Möglichkeit, in einem großen Bogen den Hafenbereich zu erwandern oder zu erradeln. Den Inselbesuchern wird empfohlen, sich beim nächsten Norderney-Aufenthalt die Fortschritte, die dort Schritt für Schritt durchgeführt werden, bewußt im Inselhafen Norderney mitzuerleben.

Jann Saathoff





Veranstaltungsvorschau

Ausblick auf die Veranstaltungen des Jahres 2000

Kultur, Sport, Spaß und Unterhaltung. Mit diesen Begriffen lässt sich das Veranstaltungsangebot im Jahr 2000 am besten beschreiben. Für jeden Geschmack wird etwas geboten, damit die Inselgäste auch im Jahr 2000 einen rundum interessanten Urlaub auf Norderney erleben.

Selbstverständlich wird auch die Klassik nicht fehlen. Die Symphonischen Konzerte im Haus der Insel oder bei schönem Wetter auf dem Kurplatz aufgeführt, werden wieder den Höhepunkt des klassischen Unterhaltungsangebotes bilden, für das Norderney sich einen besonderen Ruf erarbeitet hat.

Surfcup, Hochsprungmeeting, Dressurprüfung auf dem Kurplatz, Seeregatta, Fussballereignisse und Citylauf sind nur ein Ausschnitt aus dem geplanten Sportangebot.

Ein ebenso hochkarätiges wie vielfältiges Unterhaltungsprogramm das die ganze Spannweite von ernstem Theater, über populäre Musik, bis hin zur Comedy abdeckt, stellt sicher, dass auch die Abende auf Norderney zu einem unvergesslichen Erlebnis werden.

Zu den in dieser Übersicht aufgeführten Veranstaltungen gesellen sich alljährlich noch Ereignisse hinzu, die bei Drucklegung dieses Heftes noch nicht bekannt waren. Terminverschiebungen und Ausfälle bleiben leider nicht aus, so dass diese Programmvorschau nur einen Quer-

schnitt dessen ist, was Norderney im Jahr 2000 zu bieten hat.

Norderneyer Klassik - Sommer

Die Kurorchester-Saison beginnt im Frühjahr 2000 und endet mit Ablauf des Monats Oktober.

Eröffnen werden die kurmusikalischen Konzerte wie schon in den Vorjahren die Ungarndeutschen Musikanten unter der Leitung von Franz Uhrner.

Mit dem Eröffnungskonzert des Warschauer Symphonie Orchesters beginnt am 1. Juli die symphonische Sommer-Saison. Für das polnische Gastorchester ist es bereits die 21. Saison auf Norderney.

Den Abschluß der Kurmusik bestreiten wiederum die Ungarndeutschen Musikanten.

Symphonie-Konzerte 2000

1. Symphonie-Konzert am 5. Juli

Der sommerliche symphonische Konzertreigen beginnt mit Werken von Georges Bizet, Franz Liszt und Franz Schubert. Die leidenschaftliche und pathetische 2. Konzertsuite "L'Arlesienne" von Georges Bizet steht am Anfang des Konzertabends, bei dem Professor Zitterbart im ersten Teil als Solist am Klavier mit dem Warschauer Symphonie-Orchester auftritt.

Das großartige Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1 Es-Dur von Franz Liszt schließt sich an. Mit der 8. Sinfonie in h-moll von Franz Schubert wird für die Zuhörer ein sicherlich großartiger Konzertabend beschlossen.

2. Symphonie-Konzert am 12. Juli

Solistin des 2. sommerlichen Symphonie-Konzertes ist Ursula Schoch. Die zündende Ouvertüre "Halka" des polnischen Komponisten Stanislaw Moniuszko eröffnet das Programm. Die Violinistin kann ihr Talent beim Solopart des Konzertes für Violine und Orchester e-Moll op. 64 von Felix Mendelssohn-Bartholdy zur Entfaltung bringen.

Danach wird die Symphonie Nr. 5 c-moll op. 67, das populärste sinfonische Werk von Ludwig van Beethoven, zu hören sein.

3. Symphonie-Konzert am 19. Juli

Schönste Klänge bestimmen auch den dritten sommerlichen sinfonischen Abend. Dabei wird das Warschauer Symphonie-Orchester im ersten Teil vom Solisten Richard Steuart mit seiner Trompete begleitet. Die Tondichtung Finlandia op. 26 von Jean Sibelius bringt träumerisch die finnische Heimat des Komponisten zum Erklingen.



Ungarndeutschen Musikanten



Warschauer Symphonie-Orchester

Lust auf Atmosphäre . . .

Die kalte Jahreszeit hat begonnen und schon steht Weihnachten vor der Tür. Advent und Nikolaus, Silvester und Neujahr: Die Feiertage purzeln endlos vom Kalender.

In diesen Tagen ist unser Hotel mit liebevoller Dekoration ganz auf die Feiertage eingestellt. Lichterglanz und weihnachtlicher Duft vermitteln Geborgenheit und Wärme. Ein heißer Glühwein an der Bar oder am prasselnden Kaminfeuer in der Empfangshalle wärmt Körper und Seele.

Lust auf Atmosphäre – so heißt unser Motto zur Winterzeit. Denn auch im Winter ist Norderney besonders reizvoll und die einzigartige Stimmung der Insel spürbar. Lange Spaziergänge am Strand sind jetzt noch gesünder als in den Sommermonaten und der Erholungswert allemal größer. In Verbindung mit der Lage des Hauses, dem Service und den attraktiven Animationsprogrammen (Wattwanderungen, Radtouren, Inselrundfahrten, Teestunden am Kamin, Kinderanimation) ergeben sich die besten Voraussetzungen für einen schönen Aufenthalt.

Zur Erinnerung an erholsame und glückliche Ferientage oder auch zur Vorfreude auf den geplanten Norderney-Urlaub ist es uns immer ein besonderes Anliegen, allen Gästen und Freunden des Hauses die herzlichsten Grüße zu übermitteln.

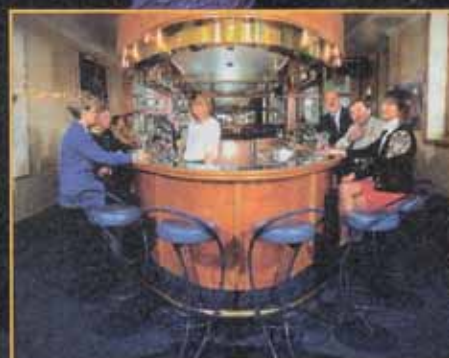
Wir wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr die Erfüllung der persönlichen Wünsche und dazu beste Gesundheit. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen im

Strandhotel

Georgshöhe

Kaiserstraße 24 · 26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 89 8-0
Telefax (0 49 32) 89 82 00
Internet: www.georgshoehe.de
E-Mail: Info@georgshoehe.de

NEU ab 01.05.2000:
2000 qm Spa- und Wellnessbereich,
Meerwasseraußenpool 6 x 15 m,
verschiedene Saunen mit Meerblick!





Michael Ponti



Franz F. Eichberger



Maria Kliegel

Als weiteres Stück mit Trompetensolo ist von Joseph Haydn das Konzert für Trompete und Orchester Es-Dur zu hören, danach die "Schicksals"-Symphonie Nr. 5 e-moll op. 64 von Peter Iljitsch Tschairowsky

4. Symphonie-Konzert am 26. Juli

Der Klaviervirtuose Michael Ponti ist der bedeutende Solist des 4. Symphonie-Konzertes der Sommer-Saison 2000. Die 14. Ungarische Klavier-Rhapsodie Nr. 2 d-moll von Franz Liszt wird auf den feurigen Konzertabend einstimmen.

Im Konzert für Klavier und Orchester Nr. 2 c-moll op. 18 von Serge Rachmaninoff wird der Zuhörer mit variationsreichen eindrucksvollen Themen reich bedacht. Nach der Pause steht die Symphonie Nr. 59 A-Dur, die "Feuersymphonie" von Joseph Haydn auf dem Programm.

5. Symphonie-Konzert am 2. August

Das 5. Symphonie-Konzert der Sommersaison 2000 ist ein Mozart-Abend. Eröffnet wird er mit der immer wieder gern gehörten Serenade "Eine kleine Nachtmusik" KV 525.

Der Solist des Abends, Joachim Klemm ist auf der Insel kein Unbekannter. Als Klarinetist begleitet er das Warschauer Symphonie-Orchester beim Konzert für Klarinette und Orchester A-Dur KV 622. Dieses letzte Konzertwerk von Mozart überragt an Schönheit alle Konzerte seiner Gattung. Nicht weniger mitreissend ist die Symphonie Nr. 35 D-Dur KV 385 (Haffner Symphonie) erlebbar, heiter bis schwungvoll dargeboten.

6. Symphonie-Konzert am 9. August

Den Freunden und Bewunderern von Ludwig van Beethoven wird am 9. August ein gesonderter Beethoven-Abend geboten. Zur Einleitung spielt das Warschauer-Symphonie-Orchester die ergreifende Ouvertüre "Leonore" 3 op. 72a.

Seinen grossen Auftritt beim anschliessenden Konzert für Klavier und Orchester Nr. 5 Es-Dur op. 73 hat der Pianist Franz F. Eichberger. Das heroische Werk ist feierlich und ergreifend schön. Als zweites grosses Werk des Abends steht die Symphonie Nr. 7 A-Dur op. 92 auf dem Programm. Mit rhythmischer Schwung wird das Orchester sein Publikum vierzig Minuten enthusiastisch in seinen Bann ziehen.

7. Symphonie-Konzert am 16. August

Dem Gedächtnis an den Tod von Johann-Sebastian Bach vor 250 Jahren ist das siebte sinfonische sommerliche Konzert, ein Bach-Abend, gewidmet. Drei Solisten werden den Bach-Abend bestreiten: die Violinisten Margareta Czajkowska-Tomanek und Stanislaw Tomanek vom Warschauer Symphonie-Orchester und der Chembalist Thorsten Johann von der Insel Norderney.

Eröffnet wird der Bach-Abend mit der melodischen Arie "Air" aus der 3. Ouvertüre D-Dur BWV 1068, in der sich die Streicher in langsamen Sätzen- den schönsten der Barockzeit, wie Kenner betonen - voll instrumental entfalten können. Nach dieser geradezu volkstümlichen Weise steht das Brandenburgische Konzert Nr. 3 G-Dur auf dem Programm.

Es folgt das Konzert für 2 Violinen und Orchester d-moll, welches zu

den beliebtesten Bachschen Instrumentalwerken gehört.

Im zweiten Teil des sinfonischen Abends kommt noch das Brandenburgische Konzert Nr. 5 D-Dur zu Gehör.

8. Symphonie-Konzert am 23. August

Mit Werken von Peter Iljitsch Tschairowsky und Joseph Haydn beschließt das Warschauer Symphonie-Orchester den sinfonischen Norderneyer Sommer. Mit dem allzu beliebten Potpourri Capriccio Italien op. 45 wird der Konzertabend eröffnet. Als Solistin hat Maria Kliegel, Violoncello, ihren Auftritt bei den Variationen über ein Rokothema für Violoncello und Orchester op. 33. Den Abschluss bildet die ausdrucksstarke Symphonie Nr. 45 fis-moll- die auch so genannte "Abschiedssymphonie".

Die milde Melancholie des Schlusses verweist auch für die treuen Konzertbesucher auf eine tröstliche neue Konzertsaison im Jahre 2001, zu der das Staatsbad die Warschauer Symphoniker hoffentlich zu einer neuen Konzert-Saison weiterverpflichten wird.

Haus »Jakob W. Rass«

Gartenstr. 9
26548 Nordseeheilbad Norderney
Telefon 04932/2691

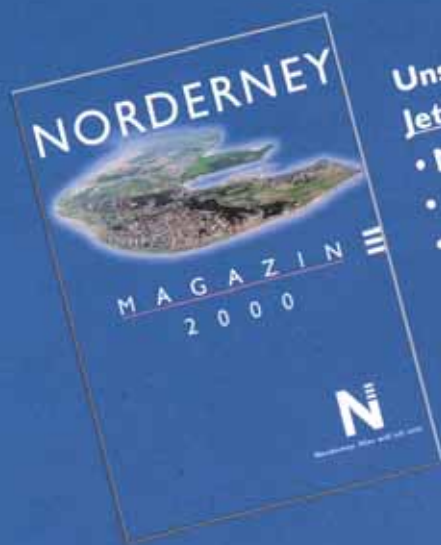
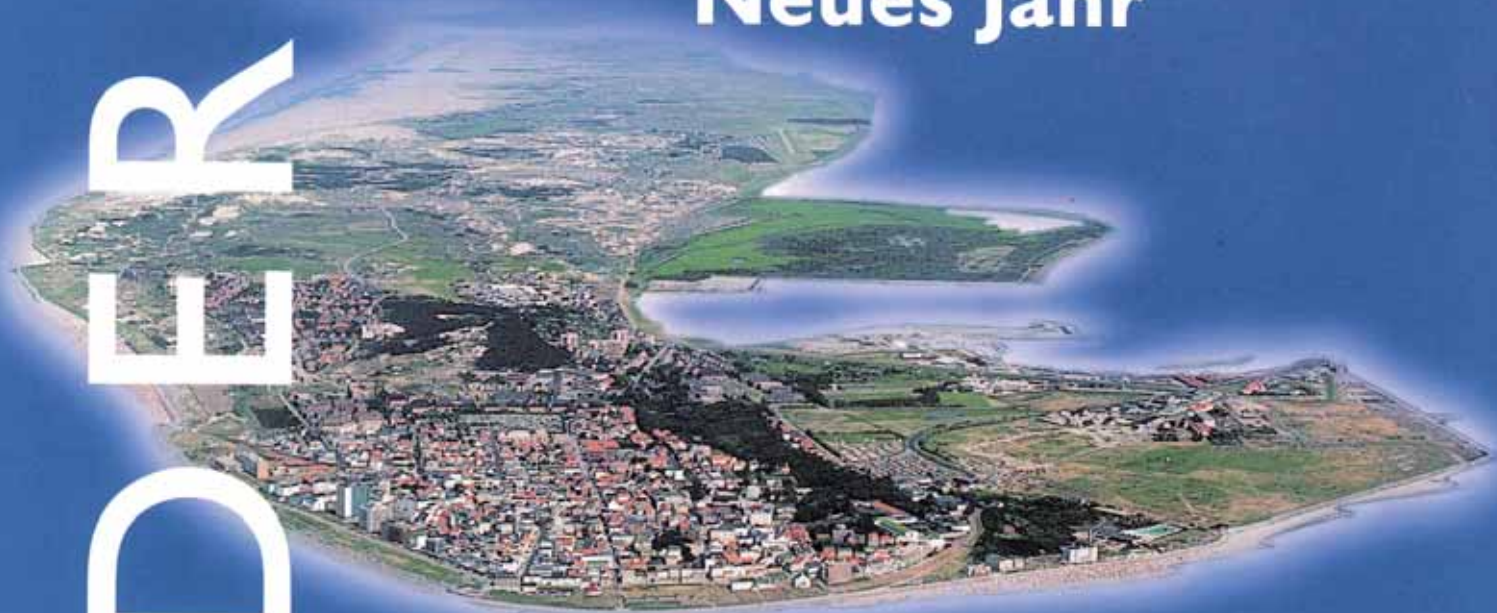
Die gepflegte Familienpension in zentraler Lage. Gemütlich eingerichtete Ein- und Zweibettzimmer. Ostfr. Weinstube.

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Familie Gramberg-Klaassen

NORDERNEY

**Wir wünschen
allen treuen
Norderney-Urlaubern
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes
Neues Jahr**



**Unser neues Norderney-Magazin ist da!
Jetzt alles in einem:**

- Norderney-Information
- Gastgeberverzeichnis
- Buchungs- und Bestellservice
- Highlights 2000



Staatsbad Norderney

Weststrandstraße 2 · 26548 Norderney
Telefon 04932/891-0
Fax 04932/891-112

Info@Norderney-Staatsbad.de
www.Norderney-Staatsbad.de

Norderney. Hier will ich sein.



Höhepunkte des Norderneyer Klassik-Sommers

2. Norderneyer Night of the Proms

Erfolgreiche Fortsetzung des mitreissenden Klassik- und Musicalfestes auf dem Kurplatz am 16. Juli 2000.

Im Stil der englischen Promenadenkonzerte wurde in diesem Sommer erstmals auf Norderney auf dem Kurplatz eine musikalische Nacht mit klassisch stimmungsvoller Musik veranstaltet. Die grandiose Idee stammte vom Eventmanager der Kurverwaltung Herbert Visser. Das Warschauer Symphonie-Orchester eröffnete das musikalische Fest mit dem erhabenem Aida-Marsch von Giuseppe Verdi. Es folgten eine Reihe von populären Musikstücken, die für eine gute Stimmung auf dem Kurplatz sorgten.

Sicherlich werden die musikalischen Stimmungswogen vom Orchester zum Publikum am 16. Juli 2000 noch besser herüberkommen, wenn dann eine angemessene tontechnische Anlage für die nötige Klangfülle auf diesem großen Platz sorgt.

Das berühmte Vorbild des Musikfestes ist die legendäre "Last night of the Proms", der stets im September gefeierte Abschluß der berühmten britischen Promenadenkonzerte in London.

Ausgerüstet mit Kühltaschen, Decken und Picknickkörben breiten sich die Engländer schon nachmittags auf dem Parkrasen aus und

freuen sich auf die Direktübertragung am Abend. Dabei machen die Briten ihrem Ruf als "Picknickprofis" alle Ehre: In Sekundenschnelle bauen sie mitgebrachte Campingtische auf, gruppieren Klappstühle drum herum und dekorieren Tische mit Blumen und Kerzenleuchtern. Manche erscheinen sogar im Smoking - natürlich mit Fliege in britischen Nationalfarben.

Das Nationalereignis ist ein buntes Programm aus Musicalmelodien und Klassikhits. Die Engländer kostümieren sich zu dem Ereignis und lassen ihren Hochgefühlen freien Lauf.

Die Norderneyer Gäste und Einwohner können beweisen, daß auch sie ihren Gefühlen freien Lauf lassen können. Es kann mitgesungen,

geschunkelt und geklatscht werden und es ist bei der Night of the Proms sogar ausdrücklich erwünscht. Zu hören sein werden auf dem Kurplatz neben vielen beliebten Melodien natürlich auch wieder die original englischen Stücke „Pomp an Circumstance“ sowie die „Rule Britannia“.

Rundherum wird es wieder Sonderstände mit Sekt, Bier und alkoholfreien Getränken sowie Herzhaftes zum Verzehr geben.

Dem englischen Vorbild nachempfunden, wurde die Norderneyer Night of the Proms auf jeden Fall ein Publikumserfolg. Sie wird sich als weiterer Veranstaltungshöhepunkt in den alljährlichen Reigen der beliebtesten Highlights einfügen.



Peters

am Rathaus

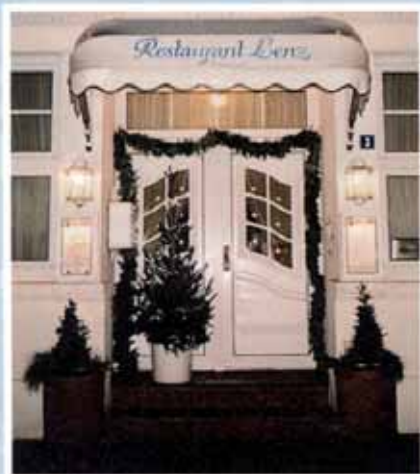
Ihr Modefachgeschäft
seit 1892

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr

Familie Peters-Hottendorf
und Mitarbeiterinnen



Restaurant Lenz



Benekestraße 3 - Tel. 04932/2203

Unsere(n) Gäste(n)
wünsche(n) wir ein gesegnete(s)
Weihnachtsfest und ein
glückliche(s) Neues Jahr.
Wir freuen uns auf ein baldiges
Wiedersche(n)
Anni und Volker Lenz

Ginsterhaus



Komfort-Ferienwohnungen
Carola Deckena

Mainstraße 30 - 26548 Norderney
Telefon 04932/93210 - Fax 04932/932130

Das Ginsterhaus ist ein Begriff.
Liegt in ruhiger Lage direkt an der Dünenküste. 400 m
vom bewachten Nordbadestrand entfernt.
Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen,
alle mit Südbalkon für 2-4 Personen. Sauna, Solarium, Waschmaschine,
Trockner, Telefon sowie hauseigene
Parkplätze sind vorhanden.

Sanddomhaus Hotel Stranddistel



Komfort-Ferienwohnungen
Carola Deckena

Luisenstraße 11 - 26548 Norderney
Telefon 04932/93200 - Fax 04932/932030

Das Sanddomhaus liegt in ruhiger, zentraler Ortelage, Nähe Westbade-
strand und Kureinrichtungen.
Wir bieten gemütliche, komplett eingerichtete Ferienwohnungen
für 2-4 Personen.
Teilweise mit Balkon, Lift, Sauna, Solarium, Waschmaschine, Trockner,
Telefon sowie hauseigene Parkplätze
sind begrenzt vorhanden.



Komfort-Hotel
C.+D. Deckena

Damenpfad 17 - 26548 Norderney
Telefon 04932/93220 - Fax 04932/932230

Das Hotel befindet sich in Kurzentrumnähe, gegenüber der West-
strandliegewiese mit Strandkorbvermietung sowie der Strandpromena-
de. Die Stranddistel ist geschmackvoll eingerichtet und bietet Ihnen
Lift, Sauna und Solarium. Parkplätze sind begrenzt vorhanden. Die
Zimmer sind mit Dusche/WC, Fön, TV, ISDN-Telefon und Zimmerfax-
Anschluß ausgestattet. Teilweise mit Balkon und Seeblick. Morgens
erwartet Sie ein reichhaltiges Frühstückbüfett.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Neue Jahr.



3. Gala-Konzert der German Tenors auf Norderney

Für den 23. Juli hat die Norderneyer Kurverwaltung die drei großen Tenöre, die „German Tenors“ wieder verpflichtet. Sie treten zum dritten Male mit dem Warschauer Synchronie-Orchester im „Haus der Insel“ auf und werden hier sicherlich begeistert gefeiert.

Bei der Gala der Tenöre faszinieren sie mit ihren großen Stimmen und der Auswahl unterhaltsamer Klassik.

Johannes Groß, Christian Polus und Luis del Rio singen die schönsten Melodien, Arien und Canzonen von Bernstein, Capua, Cilea, Kalman, Lehar, Lloyd-Webber, Puccini, Tauber und Verdi. Auch Musicalsfans kommen auf ihre Kosten. Bei ihren Auftritten auf Norderney wurden die German Tenors stets mit „standing ovations“ verabschiedet, und so wird es wohl auch wieder sein am 25. Juli 2000 im „Haus der Insel“.

Justus Frantz und seine Philharmonie der Nationen

Es ist ein freudiges, mitreissendes Vergnügen, alljährlich Justus Frantz und seine jungen Philharmoniker auf Norderney erleben zu können.

Der große Dirigent und Pianist Justus Frantz versteht es auf eine besonders einfühlsame Art, sein Publikum zu begeistern. Der Meisterdirigent erzählt etwas zu den

Stücken, die gespielt werden und weicht auch die Zuhörer in die klassischen Stücke ein, die nicht so kenntnisreich sind wie die großen Musikliebhaber.

In seiner Philharmonie der Nationen spielen rund 80 talentierte Nachwuchsmusiker aus allen Herren Ländern.

Am 30. Juli findet das Sonderkonzert mit der stets großartigen Auswahl an beliebten gefühlsergreifenden Stücken im „Haus der Insel“ statt.



HOTEL ★★★★★ GARNI

*Eine
fröhliche
Winterzeit
und ein
glückliches
neues
Jahr...*

...wünschen wir allen Gästen, die mit unserer schönen Insel verbunden sind.

Jetzt, in der Winterzeit, können Sie die unendliche Weite des Strandes erwandern, – Ihren Gedanken nachgehen, – die gesunde, prickelnde Nordseeluft schmecken und fühlen. Zurückkehren in die wohlige Atmosphäre unseres Hauses und sich am brennenden Kamin verwöhnen lassen.

*... Ihre
Familie
Braut und
Mitarbeiter!*

Hotel Haus am Meer
»Rodehuus & Wittehuus«
26548 Norderney, Damenpfad 35
Tel. 04932-893-0 · Fax 3673



Peter und der Wolf

Seit nunmehr 10 Jahren veranstalten die Bläser des Warschauer Symphonie-Orchesters alljährlich Kinderkonzerte für die jüngsten Inselbesucher. Das Angebot trifft auf ein lebhaftes Interesse der Kinder und Jugendlichen. Am 13. Juli und nochmals am 17. August führen die Symphoniker das musikalische Märchen „Peter und der Wolf“ von Serge Prokofieff auf. Es ist eine gut eingespielte faszinierende Aufführung, bei der es die Norderneyerin Dr. Hille Pauls-Oswald vorzüglich versteht, als Erzählerin bei diesem musikalischen Stück mitzuwirken. Das Blasorchester der Warschauer Symphoniker unter der Leitung von Leon Piwowski spielt das beliebte Musikstück für alle Kinder und Erwachsenen, die jung geblieben sind und ein lustiges buntes Unterhaltungsprogramm für den Nachwuchs zu schätzen wissen.



Theater - Musik - Kabarett

Auf ein breit gefächertes Unterhaltungsprogramm der leichten Muse kann sich der Inselgast auch im Jahre 2000 freuen.

Theaterfreuden

Ein Theaterbesuch der besonderen Art ist es, stets Aufführungen im historischen Kurtheater zu erleben. Boulevardstücke und zeitgemäße Theateraufführungen verschiedener Tournée-Theater sowie ein regel-

mäßig auf der Insel auftretendes Gastspielensemble ist die Landesbühne Niedersachsen Nord aus Wilhelmshaven. Sie bieten ein abwechslungsreiches Aufführungsprogramm.

In ausgewählten Komödien mit prominenter Besetzung bekommt man auch auf Norderney diese bekannten Schauspieler einmal nahe zu sehen.



Lippestraße 24

Wir überraschen Sie mit vielen kulinarischen Raffinessen. Das kann eine mit Krabben gefüllte Scholle, ein Teeparfait oder ein echter ostfriesischer Tee auf Stövchen sein. Zu Recht lautet das Motto des Hauses mit Inselklima:



Essen und Trinken in Ferienlaune!

Inhaber: Hilke E. Visser • Lippestraße 24 • 26548 Norderney • Tel. 0 49 32 / 8 18 24 • Fax: 0 49 32 / 99 01 71



Alter Horst 32

Sehr hochwertige und komfortable Ferienwohnungen im Landhausstil für 2-4 Personen mit dem Motto:



Wohnen in Ferienlaune!

Ich wünsche ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches glückliches Neues Jahr! Hilke Visser

Einige vergnügliche Stücke stehen bereits auf dem Spielplan.

23. April: "Die Schwarze Witwe", ein Theaterstück mit Claus Wilke.

13. Mai: "Sonny Boys" - ein Lustspiel mit Darstellern wie Harald Leipnitz und Wolfgang Spier. 3. Juni: "Verteufelte Zeiten" - eine Komödie mit der populären Heidi Mahler und anderen Hamburger Theaterlieblichen aus dem Ohnsorg-Theater. Traditionell spielt die Komödie Düsseldorf kurz vorm Jahresende, am 29. Dezember die Komödie "Pension Schöller".

Für die kommende Spielzeit der Wilhelmschavener Landesbühne hat das Veranstaltungs-Team der Kurverwaltung drei besonders unterhaltsame Stücke ausgewählt, die mehrfach in den Monaten Juli und August im Kurtheater präsentiert werden: Das schwungvolle Musical „In 80 Tagen um die Welt“, ein Stück nach dem Roman von Jules Verne von Jérôme Savary, Bernd Willms und Peter Siefert. Jérôme Savary adaptierte Jules Vernes Roman für die Bühne und schrieb ein schwungvolles Musical voller exotischer Phantasie, das uns den Duft der großen, geheimnisvollen Welt ins Haus bringt. Ein Musical-Hit, der (in 80 Tagen) um die Welt ging und auf die Expo vorbereitet.

Die moderne Komödie „Der Besuch des Prinzen“ von Thomas Matschoß wird ebenso im Kurtheater für große Publikumsbegeisterung sorgen.

Thomas Matschoß, Autor und Regisseur, schreibt ein Stück, das einen realistischen Boden hat, den er aber immer wieder verläßt. Eine schwarze Familienkomödie, ein romantisches Märchen und eine aktuelle, groteske Mediensatire, die wie „Kasimir und Karoline“ davon handelt, daß „die allgemeine Krise und das Private unheilvoll miteinander verknüpft sind“. Und davon, daß die Liebe stets unerwartet kommt.

Ein breiter Publikumsgeschmack wird sicherlich auch mit der Auswahl des Stückes „Mysterie“ von Steven King getroffen. Der Großmeister des Horrorromans lieferte die Grundlage für die spannende Theatergeschichte. Es geht bei den Handlungen nicht nur um geheimnisvolle Fantasiegeschichten. King

entwirft zugleich ein Psychogramm von großer Tiefe, in dem es um Machtgelüste und Versagensängste geht.



Musikalische Highlights

Anläßlich des 100. Todestages von Louis Armstrong kommt die Barrel House Jazzband mit Rod Mason am 27. Mai auch nach Norderney. "The Musik of Louis Armstrong" heißt das vielversprechende Programm. Die Besucher werden feinen New-Orleans-Jazz zu hören bekommen.

Liebhaber von Operettenmelodien kommen am 23. Juni auf ihre Kosten. Die Operettenrevue steht unter dem Motto: "Die ganze Welt ist himmelblau".

Erstmals auf Norderney am 3. Juli: Tim Fischer
Der 26-jährige Tim Fischer ist als Naturtalent nach 11 Jahren Bühnenerfahrung zum Chansonstar geworden. 1997 erhielt der überzeugende Sänger den Deutschen Kleinkunstpreis. Begleitet wird der Chansonier vom Trio aus Kontrabass, Geige und Flügel. Der faszinierende Bühnenstar Tim Fischer präsentiert witzige und schmachtende Lieder. Sein Programm heißt: "Nichts ist unmöglich."

Die Tanzshow des Musiktheaters "Brasil Tropical" am 10. Juli hält, was der verheißungsvolle Titel verspricht. Da kommt wieder brasilianisches Temperament auf die Bühne im "Haus der Insel". Lebensfreude und unvergleichliche Rhythmen begeistern das Publikum immer wieder. Nonstop wechseln Bilder und Farben, rasante Akrobatik und knisternde Erotik auf verführerischer brauner Haut. Dazu farben-

prächtige Phantasie-Kostüme, die im finalen "Karneval in Rio" ihren Höhepunkt entfalten.

Wer liebt sie nicht: die Ohrwürmer der bekannten Musicals, die bereits Musikgeschichte schrieben. Bei der Musical-Night am 3. August leben sie auf. Von der liebevollen "My fair Lady" über das 68er Musical im Zeichen des Wassermannes "Hair" bis zum Phantom der Oper. Es fehlen natürlich auch nicht die Songs aus Erfolgsmusicals wie "West Side Story", "Miss Saigon", "Cats" und anderer.



Die "Herren Damen" der weltbekannten Travestieshow "Chez Nous" aus Berlin lassen am 7. August in das "Haus der Insel" bitten. Ihr Programm läßt sich immer wieder sehen, weil es eine Spitzen-Show von äußerst talentierten Darstellern ist.

Götz Alsmann und seine Band werden am 10. August erstmals Norderney besuchen. Er ist als Musiker und Sänger sowie als Entertainer und Moderator vom Rundfunk und Fernsehen (WDR-Kultsendung "Zimmer Frei!") bekannt. Von Franz Lehar über Bully Buhlan bis Peter Kraus reicht das Repertoire. Versprochen wird eine niveauvolle, für Deutschland aber ungewöhnliche Unterhaltungskunst.

Für Freunde schönen, ergreifenden Gesangs ist am 22. August das Konzert "The Glory Gospel Singers" zu empfehlen. Swing ist am 4. September beim Konzert des "Glenn-Miller-Orchestra" angesagt. Der Name der Bigband bedeutet ein Stück ewig schwungvolle Musikgeschichte.



Ferienhaus „Nordseestube“



Wir bieten Ihnen Behaglichkeit im Zentrum von Norderney. Unsere gemütlich eingerichteten Wohnungen haben eine Größe von 42 bis 45 m² (1- und 2-Raum-Wohnungen) und sind geeignet für 2 bis 4 Personen. Ferien-Großwohnung Nr. 4: Gesamtgröße 122 qm in 2 Etagen aufgeteilt, geeignet für 6 Erwachsene und 2 Kleinkinder. 1. Etage: Wohnzimmer ca. 30 qm, Küche ausgestattet mit Mikrowelle, Spülmaschine und Backofen, ca. 10qm, Essplatz im separatem Essraum (mit 6 Essplätzen und 2 Kinderstühle), ca. 16 qm, Bad mit Badewanne und Dusche, ca. 8 qm, Schlafraum mit ausziehbarer Schlafcouch und Sonnenbank, ca., 12 qm. 2 Etage: Schlafraum mit Doppelbett, ca. 18 qm (mit Kinderbett), Schlafraum mit 2 Betten und Waschbecken, ca. 12 qm, Badezimmer mit Dusche, ca. 6 qm.

Wenn Sie Interesse an unseren Wohnungen haben, rufen Sie uns an unter Telefon 04932/9238-0 oder Fax 9238-15. In dringenden Fällen privat: Tel. 0172-9456917

Restaurant Nordseestube



Lassen Sie sich verwöhnen in unserem Fischspezialitäten-Restaurant

In gemütlicher und uriger Atmosphäre bieten wir Ihnen eine Vielfalt an **Fischspezialitäten** und Fleischgerichten (Mittags- und Abendtisch).

Allen Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im neuen Jahr.

Vojo Mitrovic

Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!

Gerda und Werner Zehner

HAUS WESSELS

Postfach 1648 - 26538 Norderney

Hotel-Pension garni

Die Hotel-Pension mit behaglicher Atmosphäre und individueller Leistung z.B. Kühlschrank, Kaffeemaschine Großes Frühstücksbuffet

Inh. Gerda Zehner

Appartement-Service Werner Zehner

Postfach 1214 - 26534 Norderney

Appartementhaus Euro-Hof

Kaiserstraße
Hallenbad (Salzwasser)
Sauna - Balkone/FS. u. Telefon
Lift, Seesicht

Appartementhaus Haus Kalfamer

Strandstraße 15 (Ecke Damenpfad)
Hallenbad (Süßwasser)
Sauna, Sonnenbank, Balkone/FS u.
Telefon, Lift, komf. Einrichtung

Damenpfad 16 - 26548 Norderney - Tel. 04932/1010 o. 9186-0 - Fax 83412



Gepflegte Ferienwohnungen für 1 bis 5 Personen

behaglich eingerichtet, von 23 bis 65 m², in ruhiger Lage. Farb-TV, Telefon, Parkmöglichkeiten, Hausprospekt, Planquadrat C5

Allen Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Familie Jann Seathoff

★★★

Haus Waldblick

Richthofenstraße 1a
Telefon 0 49 32/92 34-0
Telefax 0 49 32/92 34 40

Hauptsaison 15. 6. bis 30. 8.

	1 Pers.	2 Pers.	3 Pers.	4 Pers.	5 Pers.
1-Raum-App.	80,-	105,-	-	-	-
2-Raum-App.	85,-	125,-	150,-	-	-
3-Raum-App.	-	135,-	165,-	180,-	-
4-Raum-App.	-	135,-	165,-	180,-	190,-

Einschließlich Endreinigung, Wäsche und Wäschewechsel

Vor- und Nachsaison -15% **übrige Zeit** -30%
15. 5.-15. 6. / 1. 9.-30. 9.

mind. Mietdauer 1 Woche unter 1 Woche Kurzeitenaufschlag 20 %



W, HP, Wt DM 4,-, Wa DM 4,-, Ki DM 15,-

Kabarett

Das Kabarett-Programm des Sommers 2000 bietet ein vergnügliches Spektrum. Am 17. Juli steht Dr. Stratmann wieder auf der Bühne des Kurtheaters und wird in humoristischer fachmännischer Manier Erfahrungen aus der Praxis amüsant darbieten.

Mit einem neuen Programm "Auf dem Weg zu Dir" kommt am 14. August Marlene Jaschke einmal wieder nach Norderney.

Wenngleich die Terminierung noch nicht feststeht, kommen auch Hans Scheibner und Dirk Bielefeldt zur Sommerzeit auf die Insel.

Herr Holm alias Bielefeldt ist das bekannteste Abbild eines Polizisten, der sich als noch wahrer Ordnungshüter versteht. Er läßt nichts durchgehen und bringt durch seine komische Figur und seine handfesten Sprüche jedes Saalpublikum zum ständigen Lachen.

Vorträge, Rezitations- und Leseabende

Die Referenten der im kommenden Jahr gebotenen Vortragsveranstaltungen, Rezitations- und Leseabende werden u. a. sein:

Ornithologe Dr. Manfred Temme, seit 36 Jahren (Vogelwelt der Insel), Pflanzensoziologe Heinz Busching, seit 32 Jahren (Inselnatur), Otto Franzius (Sturmfluten und Küstenschutz/ Überführung großer Kreuzfahrtschiffe von Papenburg durch die Ems in die Nordsee), Winhold Schumann (Seehunde im Wattenmeer), Stadtbaumeister Jann Saathoff (Entwicklung Norderneys von der Sandbank bis zum Nordseeheilbad), Helmut Hanneforth, geprüfter Gesundheitsberater GGB (Gesunde Ernährung, verschiedene Krankheitsursachen, Vorurteile), Dr. Margot Scheffel (Fit bleiben), Apotheker Hans-Joachim Keller (Arzneimittel und „Natur- und Heilmittel im Lichte moderner Wissenschaft, Ernst Pillick (Eugen Roth, der „Hausarzt des Humors“ , Wilhelm Busch , Lebensskizze Joachim Ringelnatz), und Rezitatorin Ilse Groß (Vergnügliche literarische Episoden).

Das Spektrum der Vorträge, die größtenteils durch eindrucksvolle Farblichtbilder ein faszinierendes

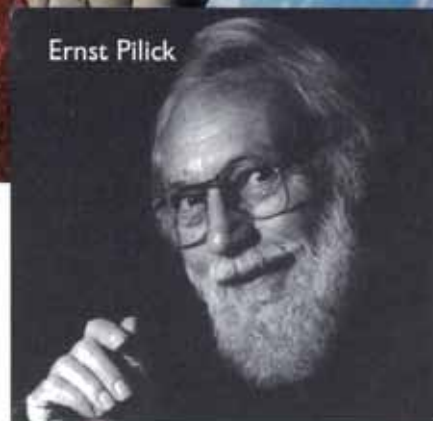
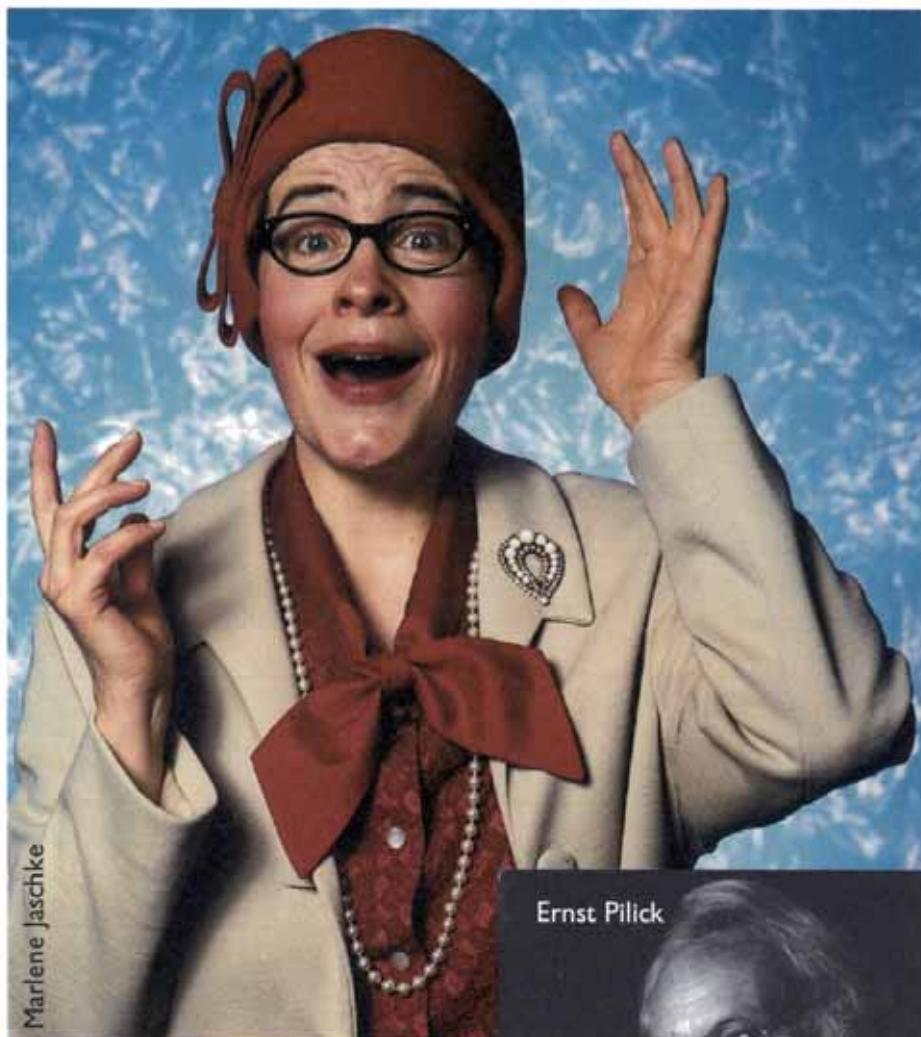


Bild des hiesigen Lebensraumes vermitteln, ist groß.

Zu eindrucksvollen Entdeckungsreisen wird auch 1999 der Norderneyer Hobbyastronom Ralf Ulrichs seine faszinierenden Vorträge über die Gestirne halten. Der Referent gehört zu den Aktiven des Astronomischen Norderneyer Arbeitskreises. Es gibt vieles über die Faszination der Himmelskörper und des Universums zu erzählen. Die klare Sicht über der Insel hat

die Norderneyer Astronomen über die Insel-Sternwarte viel Eindrucksvolles am Himmelszelt bildlich einfangen lassen.

Als weitere Vorträge kommen die beiden, für Kurkarteninhaber eintrittsfreien Farbdiainformationsveranstaltungen des Staatsbades „Norderneyer Rundgang“ und „Sandstrand-Sturmfluten“ sowie die ärztlichen Informationsvorträge des Kinderkrankenhauses Seehospiz hinzu.

Hotel, Apartment- und Kurmittelhaus aterkant

Preise 2000	15.7. - 31.8.	15.5. -15.7. 31.8. - 30.9.	30.9. - 1.11. 15.4. - 15.5.	1.11. - 26.11. 1.2. - 15.4.
Einzelzimmer, D/WC freier Seeblick	124,-- - 135,-- DM	114,-- - 125,-- DM	100,-- - 111,-- DM	81,-- - 92,-- DM
Einzelzimmer, D/WC Süd-, Landseite	122,-- DM	112,-- DM	98,-- DM	79,-- DM
Doppelzimmer, D/WC freier Seeblick	pro Person und Tag 117,-- - 123,-- DM	pro Person und Tag 107,-- - 113,-- DM	pro Person und Tag 93,-- - 99,-- DM	pro Person und Tag 74,-- - 80,-- DM
Doppelzimmer, D/WC Süd-, Landseite	pro Person und Tag 83,-- - 105,-- DM	pro Person und Tag 73,-- - 95,-- DM	pro Person und Tag 59,-- - 81,-- DM	pro Person und Tag 40,-- - 62,-- DM
Dachwohnung für max. 5 Personen, ca.80 m ² 60 m ² Dachterrasse	210,-- DM	200,-- DM	160,-- DM	120,-- DM
Maisonettewohnung max. 4 Erwachsene ca.85 m ² mit Balkon	210,-- DM	200,-- DM	160,-- DM	120,-- DM
Souterrainwohnung für max. 3 Erwachsene und 2 Kinder ca.75 m ²	195,-- DM	185,-- DM	150,-- DM	115,-- DM
2-Raumwohnung für 2 Personen ca.40 m ²	170,-- DM	160,-- DM	125,-- DM	95,-- DM
Studiowohnung für 2 Personen ca. 30 m ²	150,-- DM	140,-- DM	110,-- DM	85,-- DM
Studiowohnung für 1 Person ca. 20 m ²	120,-- DM	115,-- DM	90,-- DM	70,-- DM



Wir machen vom 2.11.1999 bis 1.2.2000 und vom 26.11.2000 bis 1.2.2001 Betriebsferien!
Kurpauschalen, Pauschalaufenthalte und Gesundheitswochen finden Sie in unserem Haus-
prospekt! Für das Jahr 2000 buchen wir, wie gewohnt, ab 3. Januar 2000.

Vierbeiner und Gruppen können wir leider nicht aufnehmen!

Bitte fordern Sie unseren umfassenden Hausprospekt an.

Unsere Gäste fahren mit dem Norderneyticket zum Sondertarif

(Mit der Deutschen Bahn AG und der AG Reederei Norden Frisia, incl. aller Zuschläge, auch ICE)

Schienenkilometer	< 200 km	201 - 350 km	351 - 500 km	> 500 km
1. Klasse	134,00 DM	203,00 DM	259,00 DM	300,00 DM
2. Klasse	99,50 DM	142,50 DM	180,00 DM	207,50 DM
für Bahncardhaber				
1. Klasse	108,50 DM	158,00 DM	200,00 DM	230,50 DM
2. Klasse	82,50 DM	114,50 DM	140,50 DM	162,00 DM

haus waterkant = Wohnen und Kuren unter einem Dach

Das gemütliche Hotel garni direkt am Meer mit Seeblick



Unser Hotel:

Meerwasserwellenhallenbad 32° C.
Sauna, Solarium, Sonnenbank, Lift.
Alle Zimmer mit Dusche und WC,
Kabelfernsehen, Zimmersafe und
Durchwahltelefon.

Behagliche Aufenthaltsräume.
Die Hälfte unserer Zimmer hat
freien Seeblick!

Fordern Sie bitte unseren
Hausprospekt an!

Unsere Ferienhäuser:

In der Halemstraße (auf demselben
Grundstück wie unser Hotel) befinden
sich unsere beiden Ferienhäuser.
In den Häusern sind neun Ferienwohnun-
gen für 1-2 Personen (25 bis 42 m²).
Auch haben wir dort eine 75 m² große
Souterrainferienwohnung (3 Zimmer,
Küche und Bad) mit einer teilüberdach-
ten Sonnenterrasse.
Die Einrichtungen unseres Hotels stehen
Ihnen selbstverständlich zur Verfügung.

Unsere Kurmittelabteilung

ist von allen Kassen zugelassen.
Wir geben auf ärztliche Verordnung
alle ortstypischen Kurmittel, wie
Meerwasserbäder, Meersandbäder,
Meerwasserinhalationen, Meeres-
schlickpackungen, Meersandpackungen,
und Bewegungstherapie im Meer-
wasserbewegungsbad 32° C ab.
Auch ergänzende physikalische Therapien
wie Massagen, Lymphdrainagen,
Atemgymnastik, Akkupunktmassage
bieten wir an.

haus  aterkant

das Strandhotel mit Atmosphäre



hanseatic hotel norderney



absolut ruhig gelegen

hallenbad 5x10 m, 28°

sauna

sonnenbank

massagen



medizinisches check up programm

großzügiges frühstücksbüffet

große doppelzimmer

komfortable suiten

doppelzimmer mit kinderzimmer

alle mit balkon

bad - dusche - wc

telefon mit durchwahl von aussen

radio u. kabelfernsehen



allen unseren gästen, freunden und bekannten wünschen wir eine friedvolle weihnacht,
einen gelungenen start in das nächste jahrtausend, sowie ein erfolgreiches
und vor allem gesundes neues jahr

familie kaufmann und mitarbeiter

unser angebot finden sie auch im internet unter folgender adresse: <http://www.hanseatic-hotel.de>
direkte buchung per e-mail möglich - tel. 04932-9360-0 - telefax 04932-927033 - e-mail hanseatic@t-online.de

gartenstrasse 47 - postfach 1362 - 26535 norderney

Ein Seebademuseum für Norderney - bleibt es ein Plan?



Die Idee wurde bereits vor 10 Jahren geboren und allgemein auf Norderney für gut befunden: Der Plan, auf Norderney ein Seebademuseum zu schaffen. Der Initiator war Manfred Bätje. Ein Mann mit Gespür für das historische Besondere. In einem Arbeitskreis für Geschichte und Kultur wurde die Idee planerisch konkretisiert und der alte Strandkorbschuppen an der Milchbar als idealer Standort angesehen.

Lange bevor der Leiter der Planungsgruppe als Stadtarchivar eingestellt wurde, hatte sich Manfred Bätje mit einer zeitgemäßen museumspädagogischen Konzeption befaßt, die auch eine laufende Finanzierung nicht unberücksichtigt ließ. Rundum ein vernünftiges Konzept. Die Norderneyer Arbeitsgruppe für Geschichte und Kultur wurde zum Arbeitskreis des Heimatvereines, der seinerseits mit der Stadt Norderney einen Kooperationsvertrag schloß. Wenngleich die Stadt Norderney immer wieder Mittel für die Vorplanung bereitstellte, ist es bekanntlich mit öffentlichen Gel-

dern und Fördermittel derzeit schlecht bestellt. Das Hauptproblem blieb aber vorerst die Gebäudefrage. Für die Einrichtung stehen Fördergelder und verschiedene Finanzierungsmöglichkeiten zur Verfügung.

Was derzeit noch fehlt, das ist das notwendige Gebäude, der alte Strandkorbschuppen an der Milchbar, welcher im Besitz des Niedersächsischen Staatsbades ist. Neuerdings wird auch vorschlagsweise das Kurhaus als Museumsort gehandelt. Es bleibt vorerst abzuwarten, denn das Niedersächsische Staatsbad möchte auf Norderney eine Marketing- und Entwicklungsgesellschaft ins Leben rufen, in deren Kompetenzbereich dann auch eine derartige Standortentscheidung fallen könnte.

Das Seebademuseum erweitert vorhandene museale Einrichtungen (Nationalparkhaus, Heimatmuseum, Rettungsbootschuppen) auf der Insel und schafft die Voraussetzungen für neue Aktivitäten wie etwa Kunstausstellungen und Ausstellungen des Stadtarchivs. Es schafft

Raum für Ausstellungen von örtlichen Vereinen und bietet sich als Galerie für Norderneyer Künstler an.

Wer einmal in die Planungsmappe schaut, erkennt ein fundiertes Konzept für eine künftige attraktive Einrichtung von bleibendem Wert.

Fachlich ist die gesamte Planung bereits begutachtet worden. Große Anerkennung sprach der Museumsverband aus. Die Strukturierung des geplanten Museums könnte nach geplanten Abteilungen und Themenschwerpunkten erfolgen. Da wären z. B. zu nennen:

- **Thalassotherapie / Luft und Wasser als Heilmittel**
(Klimatische Faktoren, Hydrographie, Heilanzeigen, Indikatoren, Meeresprodukte in der Therapie)
- **Kulturgeschichte des Badewesens**
- **Entwicklung des Seebadedankens / Gründung der ersten Seebäder**
- **Gründung und Anfänge des Seebades Norderney**

**Chic. Bequem.
Preiswert.**

Schuhe von Ecco.

eccolet

Norderney
Jann-Berghaus-Straße 74 - 26548 Norderney
Tel. 04932-990022

Haus Meyenburg

Nur 2 Minuten Fußweg zum Nordstrand

Wohnung 1: bis 4 Personen, 42 m², Wohn-/ Schlafrum, Schlafrum, Du./WC, Küche-Eßecke

Wohnung 2: bis 4 Personen, 42 m², Wohn-/ Schlafrum, Schlafrum, Du./WC, Küche-Eßecke

Wohnung 3: 2 Personen, 25 m², Wohn-/ Schlafrum, Du./WC, Wohnen-Kochen

Alle Wohnungen mit Südbalkon!

Inh.: K. Meyenburg · Nordhelmstr. 68 · 26548 Norderney
Tel. (0 49 32) 32 89 · Fax (0 49 32) 32 83



- Entwicklung des Seebadewesens an der deutschen Nordseeküste

- Reisewege und Reisemöglichkeiten

(Postkutsche, Bahn, Schiff, Luftfahrt, Fährverkehr, Seebäderdienst, Reiseausstattung, Reisegepäck)

- Wer reist ins Seebad?

(Besucherdahlen, Gästestruktur, Herkunft, prominente Besucher)

- Unterbringung, Beherbergungswesen (Privatquartiere, Logierhäuser, Hotels, Zimmereinrichtungen, Personal

- Unterhaltung im Seebad

- Strand- und Badeleben

(Badekarren, Strandmobiliar, Sandburg, Strandspiele, Badeaufsicht, Damen- und Herrenstrand

- Werbung, Souvenirs, Badesutensilien, Badebekleidung, Strandfotografie, Badeführer, Norderneyer Badezeitung u.a.

Norderney ist prädestiniert für diesen Plan, weil die Insel auf die älteste Seebadgründung im Jahre 1797 verweisen kann. In seiner über 200jährigen Seebadgeschichte hat sich Norderney zu einem der bedeutendsten Nordseeheilbäder und Fremdenverkehrsorte entwickelt. Das künftige Seebademuseum Norderney soll die allgemeine Entwicklung als Kulturgeschichte des Seebadewesens am Beispiel Norderneys zeigen.

Das Seebademuseum versteht sich als Ergänzung zur bestehenden Museumsvielfalt in Ostfriesland. Norderney als Sommerresidenz des hannoverschen Königshauses - dieser Aspekt hebt die landesweite Bedeutung dieser Einrichtung hervor.

Haus Kanngießer

Am Januskopf 3 • 26548 Norderney • Tel. (04932) 92490



Ausspannen, erholen, mal so richtig die Seele baumeln lassen - das können Sie in unseren beiden Ferienwohnungen mit direktem Blick auf's Meer.

Allen unseren Gästen aus nah und fern ein besinnliches Weihnachtsfest und alle guten Wünsche für das Jahr 2000

Familie Stöver



*Das Börsen-Team
wünscht allen Gästen
ein frohes Fest
und einen guten Rutsch
ins Jahr 2000*

Haus Rena

Emsstraße 13
Telefon 04932-2210
direkt am Nordstrand

**Strandnahe Ferienwohnungen
für 2-4 Personen
ganzj. geöffnet**

Allen Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr wünschen

**Bärbel Bothmann
Juliane Schmitz**

Filmfest-Erlebnis 2000 im Kurtheater



Kinobesucher entscheiden über die Vergabe des „Bernhard-Wicki-Hauptpreises“

Nach diesjährig erfolgreicher Premiere wird Norderney weiterhin beim Filmfest Emden-Aurich-Norderney dabei sein. Es ist das von Emden aus zum 10. Male organisierte Festival, welches vom 31. Mai bis zum 7. Juni 2000 veranstaltet wird. Gezeigt werden 1999 fertiggestellte Filme, die bis dahin noch nicht im regulären Spielbetrieb gelaufen sein dürfen.

Filmfeste sind die Börsen der Filmemacher. Die größten in Cannes, Berlin und München sind für die Facheinkäufer der Verleiher gedacht. Dann gibt es noch eine große Zahl an Publikums-Filmfesten, wie das Emdener Filmfest. Es rangiert unter den ersten zehn in Deutschland und wird daher vom Land Niedersachsen kräftig unterstützt. Der niedersächsische Minister für Wissenschaft und Kultur Thomas Oppermann erhöhte den Zuschuß um zwanzig Prozent auf 120.000 DM und begrüßte es ausdrücklich, daß die Urlaubsinsel Norderney als Veranstaltungsort dieses Jahr dazugewonnen werden konnte.



Dietrich Burggraf vom Team des Filmfestivals und Norderneys Kurdirektor Schulze

Was zuschauermäßig anfangs zögerlich auf Norderney begann, entwickelte sich in den Tagen vom 2. bis zum 10. Juni zu einer beachtlichen Zuschauerzahl von rund 1500 Besuchern.

Organisation & Sponsoren

Das Fest entstand einst in den Köpfen der Emdener VHS-Filmclub-Mitglieder, deren Zahl immer noch über 200 beträgt. Profimäßig läuft heute die Organisation. Das Filmfest-Team bilden VHS-Leiter Dietrich Burggraf, die VHS-Mitarbeiter Rolf Eckhard und Thorsten Hecht sowie Jürgen Seidel, neben zahlreichen weiteren freiwillig Engagierten. Zur Verfügung haben sie einen großen Spendenpool, an dem sich beispielsweise die Niedersächsische

Lottostiftung, die Stiftung der Volks- und Raiffeisenvolksbanken, die Ostfriesische Landschaftliche Brandkasse, das VW-Werk Emden, der NDR aber natürlich erstmals auch das Norderneyer Staatsbad beteiligte.

Von der besonderen Atmosphäre im historischen Kurtheater-Kino, dem schönsten Kinosaal im Nordwesten, waren die festländischen Veranstalter, sowie Schauspieler und Filmschaffende gleichermaßen begeistert.

Kino als kulturelle touristische Säule

Der Norderneyer Touristik-Manager Kurdirektor Gerhard Schulze machte bei der offiziellen Eröffnung des



Slapers Bucht

Gerda u. Hans-Lothar Graw
Oderstraße 8 - Tel. 04932/81707

*Frühling, Sommer, Herbst und Winter.
Zu jeder Jahreszeit ein liebevoll gepflegtes,
komfortables „Zuhause“ für die schönste
Zeit des Jahres.*

*Frohe Weihnachten und ein glückliches
Neues Jahr allen unseren Gästen*

**missoni
aida barni donna
aida barni uomo
agnona
annapurna
lagerfeld
pal zileri
doris hartwich
stesemann
nanni**



leder seraphin paris

hartmut riedemann - poststr. 2 - 26548 norderney - tel. 04932/1616 f- fax 2528

**ein wechsel ins neue jahrtausend -
ein wechsel in die poststr. 2
eine neue herausforderung
to end von't joahr wünsch ick
all leckerst un' berst
many a man**

Filmfestes klar, daß man weiterhin dabei sein wolle. Er erklärte, daß Norderney auch etwas stolz sei, mitmachen zu können. Auf Norderney gab es mit der Kurverwaltung die richtigen Partner. „Wir haben auch Macher“ unterstrich der Kurdirektor und verwies auf das Veranstaltungs- und Eventteam mit Herbert Visser, Hubert Jüttemeier und den erfahrungsreichen Kinoleiter Uwe Focken.

Das Kino im Kurtheater ist nach den Worten von Schulze „mehr und mehr zur wichtigen Säule des kulturellen und letztlich des touristischen Angebotes auf Norderney geworden.“ Die Kurverwaltung betreibt es werbefrei in Eigenregie, nachdem das frühere provisorische Insel-Kino „Parklichtspiele“ in der Wilhelmstraße geschlossen wurde.

Film-Auswahl

Auf dem 10. Internationalen Filmfest Emden wurden mehr als 110 Kurz- und Langfilme in rund 150 Vorführungen abgespult. Alle Filme waren noch nicht im Kino oder im Fernsehen zu sehen - einige jedoch auf Filmfesten in Berlin und Cannes. Die Organisatoren des Filmfestes sehen sich auf der Berlinale und anderen deutschen Filmfesten in Deutschland sowie speziell in Holland und Großbritannien neue Produktionen an, die größtenteils noch keine Verleiher haben oder in Einzelfällen ersteinmal fürs Fernsehen produziert wurden, weil sie die Produktion unter der Bedingung der Erst- oder Zweitspielrechte mitfinanziert haben. Junge Filmemacher können verschiedene Fördergelder erhalten. Talentierte Jungproduzenten und Regisseure stehen vor der schwierigen Aufgabe, die möglichen



Das Foyer ist Treffpunkt für Diskussionen nach den Filmen

Geldgeber von der Qualität ihres Vorhabens zu überzeugen. Chancen auf Förderung ihrer Projekte haben nur talentierte Absolventen der Filmhochschulen. Dadurch entsteht allerdings auch überzeugende Qualität gegenüber kommerziell erfolgreichen amerikanischen Massenproduktionen, die mit oft einem irrsinnigen Aufwand von der Filmindustrie weitgehend kalkulierbar in Szene gesetzt werden. Das unterscheidet sie von den meist lebensnäheren, lebenssprudelnden und oft poesievollen Streifen der Jungfilmer, die einen unvergeßlicheren Eindruck hinterlassen. Dabei müssen sie nicht nur gesellschaftskritisch sein. Das Spektrum umfaßt alles, von der Komödie bis zur Tragik, von unerschütterlicher Lebensfreude bis zum Überlebenskampf. Gutes Spielfilmkino setzt sich heute bewußt ab vom Fernsehallerlei und steht gleichrangig neben etablierten

kulturellen Einrichtungen wie zum Beispiel dem Theater.

Die Wettbewerbsfilme

Die Emdener Filmfestmacher haben sich auf einen Schwerpunktbereich bei der Auswahl der Filme konzentriert. Die betrifft neue deutschsprachige Filme sowie Produktionen aus Nordwesteuropa. Im Wettbewerb waren 10 Hauptfilme, von denen vier auf Norderney gezeigt wurden. Dazu kamen 10 Kurzfilme, die im Wettbewerb standen. 50 wurden in Emden insgesamt gezeigt. Beworben hatten sich für das Emdener Filmfest 200 Kurzfilmer.

Vergeben wurde als Hauptpreis der Emdener Filmpreis 1999 mit dem bronzenen Kamera-Ottifanten, gespendet vom Emdener Otto-Haus und seinem Besitzer, dem Emdener Spaßmacher Otto Waalkes. Dazu kommt eine Siegerprämie von 15.000 DM.



Strandvilla Therese

Kaiserstraße 4 - Telefon 04932/2239 - Fax 04932/2293

Ruhig gelegenes Hotel-garni, in bester Lage, direkt am Meer.

Ein Familienbetrieb mit persönlicher Atmosphäre. Hübsche Aufenthaltsräume (Fernsehen), gepflegte Zimmer, mit Blick zum Meer und zur Südseite. Etageduschen, Dachterrasse zum Sonnenbaden.

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Neues Jahr.

Familie Ferdinand Vollbrecht

MEHR ALS MEER ERLEBEN!

Mehr als spannend geht es zu an den Slotmachines und Roulette-, Poker- und Jackpot-Automaten mit unbegrenzten Gewinnchancen – und das schon ab 1,- DM Einsatz! Nutzen Sie das große Spielangebot der Nordsee-Spielbanken!

NORDSEE-SPIELBANKEN BORKUM UND NORDERNEY

Täglich geöffnet ★ Eintritt frei ★ ab 18 Jahre ★ Freizeitkleidung ★ kein Spielzwang



Ferienwohnungen direkt am Nordstrand



Haus Seepferdchen

Tannenstraße 8, Ruf (04932) 9284-0 - Fax 9284-55

FERIENWOHNUNGEN

für 1 bis 4 Personen in direkter, ruhiger Nordstrandlage.

Jede Wohnung hat Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche, Duschbad mit WC, zum Teil mit Balkon oder Dachterrasse, Selbstwahl-Telefon und Kabel-TV.



Haus Nordwind

Am Januskopf 7, Ruf (04932) 92840

FERIENWOHNUNGEN

mit Wohnzimmer, Schlafzimmer (teilw. 2 Schlafräume), Küche, Duschbad mit WC, Selbstwahl-Telefon, Kabel-TV. Zwei Ferienwohnungen haben eine Dachterrasse.

Beide Häuser ganzjährig geöffnet.
Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an!

Allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünschen die

Familien Heinrich und Harald de Vries

Den Top-Preis erhielt in diesem Jahr Regisseur Simon Shore für den Film „Get Real“, der beim gesonderten 9. Filmfestspieltag auf Norderney gezeigt wurde und ein gut gefülltes Kurtheater begeisterte. Im nächsten Jahr soll es auch Dotierungen für den zweit- und drittbesten Film geben.

Für den besten gesellschaftskritischen Film vergab der DGB einen Preis an „Titanic Town“, der auf Norderney leider nicht zu sehen war.

Außerdem wurden drei Kurzfilmpreise vergeben.

Ausblick

Mittlerweile sind in Emden die Vorbereitungen für das nächste Filmfest Emden-Aurich-Norderney angelaufen, das vom 31. Mai bis 7. Juni 2000 stattfinden wird. Bewerbungsschluss für Filmemacher ist der 31. März 2000.

17500 Besucher in diesem Jahr waren eine gute Werbung, um neue stets nötige Sponsoren zu gewinnen. Emden konnte seinen Besucher-Durchschnitt pro Veranstaltung auf 145 Zuschauer steigern. In

Aurich gab es im 2. Filmfest-Jahr eine Steigerung auf 70 Zuschauer pro Film. Norderney erreichte einen Schnitt von über 80 Zuschauern.

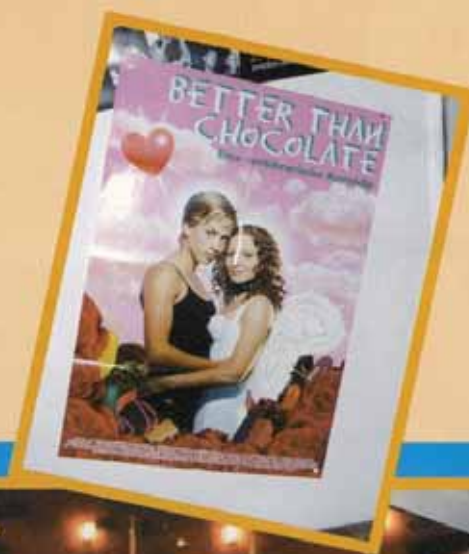
Im nächsten Jahr kann das Kinopublikum über die Vergabe des Publikumspreises mitbestimmen, was in diesem Jahr nur bei den Kurzfilmen möglich war. Der Hauptpreis wird künftig als „Bernhard-Wicki-Preis“ verliehen. Das teilten die Festival-Leiter anlässlich einer Hommage zu Bernhard Wickis 80. Geburtstag in München mit. Die Ankündigung wurde von den übrigen Gratulanten, unter ihnen Maximilian Schell, Barbara Rütting, Martin Benrath, Hansjörg Felmy, Volker Lechtenbrink, „Loriot“ Vico von Bülow, Ulrich Mühe, George Gruntz, und Klaus Doldiger mit langanhaltendem Beifall aufgenommen.

Dies war für die Zuschauer eine besondere Freude, obwohl er in seiner Karriere als Schauspieler und Regisseur bereits zahllose deutsche und internationale Auszeichnungen erhalten hat. Das Festival dankt auf diesem Wege seinem langjährigen Freund und Förderer. Bernhard

Wicki besuchte das Filmfest mit seiner Frau Elisabeth Endriss fast in jedem Jahr. Zur Filmfestzeit ist Emden Treffpunkt bereits erfolgreicher Filmschaffender und des vielversprechenden Nachwuchses.

Viel Wert wird von den Veranstaltern bei diesem Publikumsfilmfest gelegt, daß Filmbeteiligte und Zuschauer ins Gespräch kommen. So ist die ganze Veranstaltung angelegt und so soll es auch wieder auf Norderney sein.

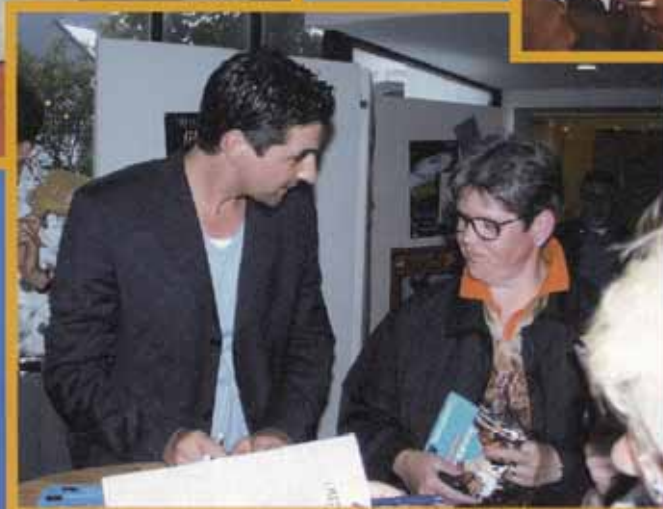
Fest steht: Norderney hat mit der Filmfest-Beteiligung eine Attraktion mehr.



Das Filmfest bietet ein anspruchsvolles Programm für anspruchsvolle Gäste



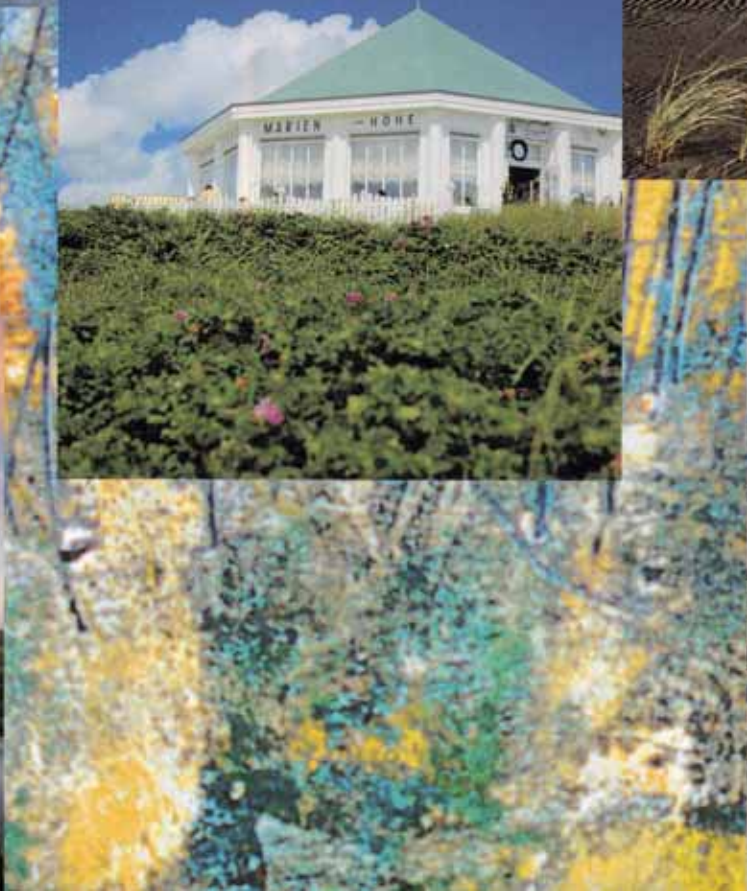
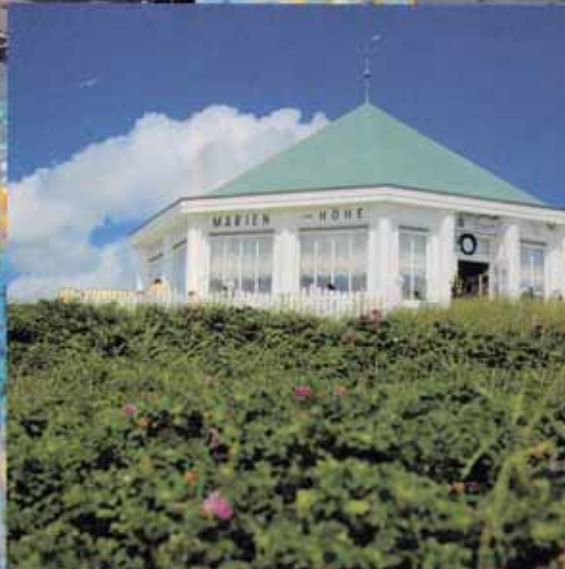
Kino im Kurtheater – kein Popkorn, aber gediegene Atmosphäre



Filmfest, das heißt Kino zum anfassen. Hier kann man mit Schauspielern und Regisseuren auf Tuchfühlung gehen



Impressiomen.





NORDERNEYER IMPRESSIONEN





Haus Carstens

Elbestraße 20 - Tel. 04932/3636
und 01796999391 - Fax 04932/927315

**Moderne Ferienwohnungen in ruhiger
Lage und Strandnähe.
2-4 Personen.**

**Kurmittelpraxis im
Apart-Hotel-Nordstrandperle**

K. Carstens

Moltkestraße 2-5 Ecke Roonstraße
Tel. und Fax 04932-990682

**Die Kur-Brücke zur Gesundheit
Kurvorbestellungen telef.**

Zu allen Kassen zugelassen

Massagen, Schlickpackungen,
Unterwassermassagen, Stangerbäder,
Meerwasserbäder, med. Bäder,
Inhalationen



**Die einzige Kurpraxis für
Behandlung von Schuppen-
flechte und Neurodermitis in
Verbindung mit naturbelas-
senen Meerwasserbädern.**

*Allen Gästen und Patienten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes Neues Jahr*

Vom 7. Januar bis 1. März 2000 wegen Umbaumaßnahmen geschlossen



Nutzen Sie die schönste Zeit des Jahres für eine ambulante Balneo-Photo-Therapie zur Behandlung von Neurodermitis und Psoriasis. Nach Diagnosestellung Terminabsprache. Die Behandlung umfaßt 10-20 Bäder (jeweils 15 Min.) und eine anschließende UV-Bestrahlung im nassen Zustand. Mit vorherigen und abschließenden Duschen dauert die ambulante Balneo-Photo-Therapie ca. 30-35 Minuten.

Die Anmeldung ist denkbar einfach!

Sie rufen uns an - Alles weitere besprechen wir mit Ihnen bei Ihrem ersten Termin.

Das war's. Wir freuen uns auf Sie und werden alles für Ihren Therapie-Erfolg tun!

Abrechnung auch nach beihilfefähigen Sätzen des Bundes und der Länder



Haus Fastenau

Georg und Renate Fastenau
Elbestraße 19a - Tel. 04932/3815
Geöffnet vom 01.02.-15.11.

Ferienwohnungen (1-4 Pers.)

modern, behaglich, großzügig eingerichtet, Radio, Kabel-TV, sep. Schlafzimmer, Wohnzimmer, Dusche/WC, Rolläden vorhanden, Waschmaschine u. Trockner im Haus, Parkplatz in unmittelbarer Nähe, ruhige Lage (Sackgasse), ca. 2 Minuten zum Nordstrand.

Komfort-Appartement (1-4 Pers.)

Kaiserstraße 12 - Tel. 04932/3815
Renate Fastenau, Post: Elbestr. 19a
Vermietung ganzjährig

Sep. Schlafzimmer, Wohnzimmer, beide bieten freien Seeblick, großer Eckbalkon, Dusche/WC, Kabel-TV, Radio, teilw. Geschirrspüler, ruhige Lage, direkt an der Brandungszone, ca. 500 m bis zum Kurzentrum, Abstellraum für Fahrräder, Hausprospekt. Die Annehmlichkeiten des Hauses bestehen aus Lift, Sonn- und Dachterrasse, Wasch- und Trockenautomaten, Sauna. Kostenlose Seewasser-Hallenbadbenutzung mit Gegenstromanlage, 28° C Wärme.

Haus Fastenau

Thomas Fastenau
Jann-Bergh.-Str. 8a - Tel. 04932/2032
Vermietung ganzjährig

Ferienwohnungen (1-4 Pers.)

modern, behaglich, komfortabel eingerichtet, Wohn- und Schlafzimmer, z. T. Wohn/Schlafzimmer, Dusche/WC, alle Küchen bzw. Küchenzeile mit Backofen, Kabel-TV, Radio, zentrale ruhige Lage, direkt im Kur- u. Einkaufszentrum, kleine Hunde erlaubt.

Komfort-Appartement (1-3 Pers.)

Kaiserstraße 15 - Tel. 04932/3815
Renate Fastenau, Post: Elbestr. 19a
Vermietung ganzjährig

Großer Wohn-/Schlafraum, separate Küche, Dusche/WC, Kabel-TV, Stereoanlage, Geschirrspüler, Telefon, Balkon, Meeresblick, direkt an der Brandungszone, ca. 500 m bis zum Kur- und Einkaufszentrum. Die Annehmlichkeiten des Hauses bestehen aus Lift, Wasch- und Trockenautomaten, Sauna, Fahrrad-Abstellraum. Kostenlose Hallenbadbenutzung. Kuranwendungen im Hause möglich, Hausprospekt.

GÜNSTIGE ANGEBOTE IN DER VOR- UND NACHSAISON

**Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes Neues Jahr!**

Georg, Renate und Thomas Fastenau

Ein besonderes Ereignis für Norderney ist an einem Sonntag im August 2000 vorgesehen. In der Reihe der „Besonderen Konzerte“ soll die Uraufführung der sinfonischen Dichtung „Sehnsucht nach der Nordsee“ stattfinden.

Das Warschauer Symphonie-Orchester und eine Auswahl der Norderneyer Chöre sowie ein Tenor werden gemeinsam auftreten. An einem Sonntag im August 2000 soll ein für Norderney besonderes Ereignis stattfinden: In der Reihe der „Besonderen Konzerte“ wird die sinfonische Dichtung „Sehnsucht nach der Nordsee“ zum ersten Mal öffentlich aufgeführt werden.

„Sehnsucht nach der Nordsee“

Uraufführung der sinfonischen Dichtung

teten. So verdichteten sich seine Gedanken zum Meeresrauschen, zu den ungeheueren Meereswogen und zu unendlichen Meeresweiten.

Diese Stimmungen waren in Musik umzusetzen; die endlos blaue Fläche, einmal ruhig und zärtlich, dann stürmisch und leidenschaftlich, das Streicheln der Brise und das Wellenrauschen sowie das Rollen der Wogen. Eine Komposition mit spannungsgeladenem Bogen - vom Dramatischen bis zum Erhabenen.

Das Warschauer Symphonie-Orchester verspricht zusammen mit den Chören ein musikalisches Ereignis zu werden.

Der Komponist Ulrich Baum wurde 1952 in Mannheim geboren. Nach dem Studium an der dortigen Musikhochschule ließ er sich als Komponist und Musiklehrer in Bad Dürkheim nieder. Durch Zufall fiel ihm hier ein Gedicht über seine geliebte Nordsee in die Hände, das ihn begeisterte und zu dieser Sinfonie inspirierte. Dieses Gedicht hatte eine bewegte Geschichte - entstanden 1946 in nordenglischer Kriegsgefangenschaft - verfaßt von dem ehemaligen Norderneyer Pädagogen Helmut Heckeroth. In seinen ersten Berufsjahren hatte er als gebürtiger Kasseler die Nordsee kennen und lieben gelernt, hatte auch die Stürme erlebt, die 1936 die Viktoriahalle unterhalb der Marienhöhe vernich-

Meeresrauschen...
einmal nur lauschen
wieder deinem Gesang.
Hör ich's in den Wipfeln rauschen
hoher Eichen
ist's deinesgleichen
ewig raunender Klang.

Meereswogen...
bin hingezogen
mit Gewalt eurer Macht.
Sturmgepeitschte Wellen wogen
wider alles,
bringen zu Fall es
in gigantischer Schlacht.

Meeresferne...
bist wie die Sterne
so unendlich und weit,
seh' ich in die klare Ferne
von dem Gipfel,
ist's nur ein Zipfel
deiner Unendlichkeit.
Helmut Heckeroth, 1946



Allen unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.

Harm und Ursula Pauls

Im Kurzentrum gelegen,
sämtliche Zimmer mit Du/WC,
Kabel-TV, Frühstücksbuffet.
Appartement für
2-4 Personen im Hause.

Haus Noena garni

Luisenstraße 37
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 23 34
Telefax (0 49 32) 8 23 44



Restaurant Bootshaus



... dem Fisch
am nächsten!
Fischspezialitäten
Freier Seeblick - Park-
möglichkeiten
Für Sie direkt am Yacht-
hafen

Telefon 04932-2850 - Fax 990023



Schulzenstraße 32 - 26548 Nord-
seebad Norderney
Telefon 04932-2097

*Allen Gästen wünschen
wir ein frohes Fest und
ein gutes Neues Jahr*
Steffi und Willm Heeren

Haus Atlantis

G. Scheidengraber
Luisenstraße 32
Telefon 0 49 32/17 61
Fax 0 49 32/8 33 21



Wir bieten gemütlich eingerichtete Ferienwohnungen für 1 bis 3 Personen.
Unser Haus liegt in ruhiger zentraler Ortslage, nahe Westbade-
strand und Kureinrichtungen. Keine Restauration im Haus.

Gästehaus M. Weierts

Halemstraße 3 - Telefon 04932/2587 - Fax 04932/2549



Die behagliche Familienpension
in unmittelbarer Strandnähe.
Modern eingerichtete Zimmer
mit Kabel-TV, Du/WC.
Ganzjährig geöffnet.

Allen Gästen und Freunden
des Hauses ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gesundes erfolgreiches
Neues Jahr.
Fam. Mertes



**Wattwanderungen
mit Brigitte**

**Ferienwohnungen
Haus Janssen**

Winterstraße 9
Telefon 04932/2116
Fax 04932/927020

Allen Gästen ein frohes Fest und
einen guten Rutsch



Meeresstrand

Ferienwohnungen - Vermietung

D. Mey, Kaiserstr. 11, 26548 Norderney

Tel. 04932/927992, Fax 04932/927991

Tel. 02234/64977, Fax 02234/63400

Bitte Hausprospekt anfordern!

Das 9. Drachenfestival steht im Zeichen der Möwe



Vom 28. bis zum 30. Juli 2000 wird das 9. Internationale Drachenfestival am Norderneyer Weststrand gefeiert. Die Norderneyer Drachenf Freunde hatten in Kooperation mit der Kurverwaltung in diesem Jahr erneut ein attraktives Programm aufgestellt, welches im Zeichen des Wales stand. Unübersehbar eroberten die Großdrachen den strahlend blauen Himmel über dem Weststrand. Riesendelphin, Riesenkrake, Seestern und Seepferdchen schwebten vom Wind aufgebläht am maritimen Himmel. Bunt ergänzten zahlreiche phantasievolle Himmelsflieger das malerische Bild. Am Strand ging es nicht minder farbig zu. Das laufende dreitägige Programm erläuterte als drachenkundiger Moderator Hans Snoek aus Bremen, der im Inselhotel König auch eine Drachenausstellung präsentierte. Der museumsverdächtige Sammler jeglicher Drachentypen und Drachenbücher ist ein idealer Begleiter der Norderneyer Drachenfeste. Hauptinitiator Klaus Kohler mit seinem Verein „Starkwind“ Norderney e.V. bereiten schon das nächste Festival vor. Dem Inselverein gehören mittlerweile 49 Drachenf Freunde an. Die Aktivitäten können auch auf

einer speziellen Internet-Seite unter der Adresse „www.Drachenverein.de“ verfolgt werden.

Frühzeitig erscheinen soll das Drachenhft, damit baldmöglichst Anmeldungen möglich werden. Nach Norderney kamen zum diesjährigen Fest 150 Drachenf ans, die ihre Flugobjekte im Gepäck hatten. Man darf gespannt sein auf das Festival 2000. Das bewährte Veranstaltungsschema für das Drachenfestival bleibt bestehen. Weiterhin werden Vorführungen, Wettbewerbe und Mitmachaktionen Programmpunkte sein. Für die Kinder gibt es ein Sonderprogramm, an dem sich das Animations-Team der Kurverwaltung sowie die Mal- und Kreativschule aktiv beteiligen werden. Geplant ist auch eine Aufführung des Stückes „Die Möwe Jonathan“.

Bei einem Workshop können Interessierte, die sich vom Drachengebäude faszinieren lassen, von Profis die Realisation ihres Wunschdrachens erlernen. Erste Nähmaschinen stehen für das Spinakertuch schon bereit.

Musik live open air und das nächtliche barocke Strandfeuerwerk gehören unverzichtbar zum familienfreundlichen Norderneyer Drachen-

festival natürlich weiterhin dazu.

Die Organisatoren streben weiterhin an, das KITESURFEN auf der Insel zu etablieren. Erste Vorführungen gab es in den Vorjahren. Dabei zieht ein ballonartiges Segel den Surfer mit seinem kleinen Surfbrett rasant durch die Wellen übers Meer. Die ovalgeformten halbschaligen Drachen bringen den Surfer per Windkraft mit seinem kurzen Board bis auf eine Geschwindigkeit von 60 kmh. Zur Steuerung enden zwei Seile an einer Lenkstange mit dem der Kitesurfer die Fahrt dirigiert. Ein imposantes Bild für die Zuschauer auf dem Trockenen. Die Manövriertfähigkeit ist enorm. Der Fahrer kann aus dem Wasser abheben und Sprünge bis zu 30 Meter weit schaffen.

Bei den Schirmen gibt es zwei Konstruktionsarten: Ein Schlauchsystem bei dem Stabilisationsschläuche aufgepumpt werden sowie Zellschirme. Land- und Wasserstarts sind möglich. Die enormen Zugkräfte müssen vom Fahrer beherrscht, also genutzt beziehungsweise gegebenenfalls gekonnt neutralisiert werden.

Hotel-Pension HAUS IHNKEN



Gepflegte Gastlichkeit seit 1886.

Seit 4. Generation im Familienbesitz. Behagliche Umgebung, Komfortzimmer und Appartements, Exzellente Küche, Frühstücksbuffet. Nur wenige Schritte zum Strand und Meer. Im Kurviertel. Ganzjährig geöffnet

Haus Cornelius, Luisenstr. 18

Erfragen Sie unsere günstigen Vorsaison-Preise



Der Herr des Hauses ist ein hervorragender Küchenchef und der Gast im „Haus Ihnken“ immer noch König, der im Essen und Wohnen verwöhnt wird.



Unsere verehrten Gästen wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und Gesundheit für das Jahr 2000

Ruth und Fritz Hausmann

DAMENPFAD 14 - 26548 NORDERNEY - TEL.: 04932/3241+2151 - FAX: 04932/82405

Ein frohes Weihnachtsfest

und alles Gute im Neuen Jahr

wünscht Ihnen

Ihr



**APPARTEMENTHAUS
GESCHWISTER WESSELS**

Astrid König, Rosenweg 3
Tel. 04932 / 3249

Edith Lennermann, Südstr.7
Tel. 04932 / 2814

In diesem Jahr feierte die organisierte Norderneyer Ortshandwerkerschaft ihr hundertjähriges Jubiläum. Von 80 handwerklichen Unternehmen sind 42 in der Ortshandwerkerschaft organisiert. Die Handwerksbetriebe sind der größte Arbeitgeber auf der Insel. Sie bieten 500 Handwerkern einen soliden Arbeitsplatz und immer wieder Ausbildungsplätze. Neben weiblichen Bürokräften sind derzeit 40 Frauen handwerklich auf der Insel tätig. 22 Gesellinnen, 14 Meisterinnen und vier Auszubildende.

Mit dem Aufschwung des Fremdenverkehrs nach der Seebadgründung vor zweihundert Jahren entwickelte sich - anfangs zögerlich - auf Norderney das Handwerkerwesen. Vor der Badgründung gab es keinen nennenswerten Handwerkerstand - lediglich Personen, die neben dem Inselhaupterwerb, der Fischerei noch das Schumacher- oder Kleidermacherhandwerk betrieben.

Das änderte sich mit dem aufkommenden Fremdenverkehr und dem Aufblühen der Fischerei. Für die Herstellung und Reparatur von Segelleinen und Verandamarkisen wurden Seiler- und Segelmacher notwendig. 1823 und 1826 wanderten von Helgoland zwei „Reepschläger“ ein, die Lehrlinge aus Insulanerkreisen auszubilden hatten.

Mit der regen Bautätigkeit, die 1819 einsetzte, siedelten einige Tischlermeister, ein Maler und ein Schmied aus den benachbarten Sielen auf die Insel über. Sie besorgten nebenbei auch Schiffsreparaturen. Für Schuh-



Die Segel- und Korbmacher hatten einst Hochkonjunktur

macher gab es ebenso ein aufkeimendes Betätigungsfeld. Im Fischereigewerbe wurden für das Würmergraben im Watt lange, wasserdichte Stiefel benötigt.

Die Badeverwaltung war es anfangs, die die Badegäste auf speziell angefertigten Pferdewagen und -Omnibussen von den Schiffen abholte und ins Trockene fahren ließ. 1846 wurde diese zuvor öffentliche Aufgabe an private Fuhrunternehmer übertragen.

Im stetig aufstrebenden Bauhandwerk mußten sich die wachsenden Inselhandwerksbetriebe später auch zunehmend gegen festländische

Konkurrenz behaupten. Heutzutage decken die Inselhandwerker ein großes Spektrum an Leistungen ab, und verfügen in bestimmten Bereichen über eine außergewöhnliche Sachkompetenz.

Derzeit gibt es eine große Anzahl leistungsfähiger Betriebe. Zum breiten handwerklichen Berufsspektrum gehören Tischler, Maler, Glaser, Raumausstatter, Schlosser, Klempner, Schiffsbauer, Dachdecker, Elektriker, Heizungsbauer und Sanitärhandwerker sowie auch Bäcker, Konditoren und Schlachter.

Nicht mehr existieren Schuhmacher, Schneider, Stellmacher, Schmied, Seiler, Strandkorbflechter und Segelmacher.

Die Strandkorbmacher

Wo und wann der Strandkorb erfunden wurde, das ist unbekannt. Die geschichtlichen Erwähnungen weisen in viele Richtungen. Als Einzelstück aus der Hand der Korbmacher war es lediglich eine bedarfsgerechte Weiterentwicklung des Korbstuhles, der überdacht vor Wind, Regen und Sonne schützen sollte. Das relativ leichte Strandfreizeitmöbel ließ sich ohne großen Aufwand an den Strand schaffen. Das Korbmacherhandwerk zählt zu den ganz frühen Handarbeiten und hat seine Ursprünge in der Antike.

Gesicherte Nachweise für den Strandkorb in Deutschland gibt es



FERIENHÄUSER MARIANNE FISCHER



Am Fischerhafen 9
In unmittelbarer Nähe des Wattenmeeres,
ruhige Wohnlage. Parkplatz am Hause.

Tel. 04932/3344 - Fax 927295

Abgeschlossene Komfort-Appartements, ein- und mehrräumig, für zwei bis sechs Personen. Alle Wohnungen sind den heutigen Ansprüchen angepaßt, gemütlich, familiengerecht, kinderfreundlich: zum Wohlfühlen und Erholen. Preisermäßigungen in der Vor- und Nachsaison.

Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr!



Rosenweg 2
An den Kuranlagen, in wenigen Minuten
im Kurzentrum



Urlaub in der Pension „Haus Neunaber“

Inh. Helge Zehner

Das Haus mit behaglicher Atmosphäre - Keine Gruppenreisen!

Damenfad 19 - Tel. 04932/93940 - Fax 04932-939422

Internet: <http://www.norderney-zehner.de> / E-Mail: Norderney.Zehner@t-Online.de

Alle Zimmer mit Dusche und WC, Farb-TV (Kabelempfang incl. dem Programm Premiere!), Radio, Telefon und Fön im Bad, zum Teil mit freier Seesicht. Reichhaltiges Frühstücks- und Müslibuffet.

Zentral gelegen zu dem Seewasserwellenfrei- und Erlebnisbad, den Kureinrichtungen, dem „Haus der Insel“, dem Einkaufszentrum. Dem Hause gegenüber Strandkorb- und Liegewiese.

Wir wünschen allen Gästen, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes und glückliches Neues Jahr!

Appartementhaus „Zuckerpatt“



Antje und Fritz Visser - 26548 Nordseeheilbad Norderney

Komfortable Ferienwohnungen für 2-4 Personen

- ganzjährig geöffnet - Birkenweg (Nähe Nordstrand)

Tel. 04932/9187-0, Telefax 04932-918720

Im Appartementhaus „Zuckerpatt“ werden Sie die Annehmlichkeiten des eigenen Zuhauses nicht vermissen. Die Wohnungen sind mit dem Komfort der Gegenwart ausgestattet und individuell auf die heutigen familiengerechten Anforderungen zugeschnitten. (Selbstwähltelefon, Farbfernsehen usw.). Erholen und sich wohlfühlen, denn der Urlaub soll angenehm und unbeschwert sein.

Gäste, die mit dem Auto anreisen, haben die Möglichkeit, ihren Wagen auf dem hauseigenen Parkplatz abzustellen (auf Wunsch Garage). Geschützte, ruhig gelegene Liege- und Kinderspielwiese.

Allen Gästen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr.



HERZLICHE FESTTAGSGRÜSSE MIT SONNE, MEER UND FRISCHEM WIND VON IHREM KLEINEN URLAUBSPARADIES

Hallenbad • Dampfbad • Whirlpool • Sauna • Strandkorbwiese am Meer • Parkplatz • Garagen <http://members.aol.com/norderney/belvedere.htm>



Belvedere am Meer



Strandhotel garni mit Strandappartements
Viktoriastraße 13/Ecke Strandstraße
26548 Norderney

Telefon (04932) 9239-0 • Fax (04932) 8 35 90

erst in der Zeit nach 1870. Die Lust der Freizeitgestaltung brachte den Korb in den aufblühenden Seebädern in Mode. Das gehobene Bürgertum begann zu reisen: Könige, Großherzöge, überhaupt die Adligen, wohl situierte Bürger, Kaufleute, Professoren, Advokaten, Beamte und ranghohe Militärs. Strandmobiliar mußte her, man wollte sich ja schließlich nicht im Sand niederlassen.

1881 stand in der populären Familien-Illustrierten „Gartenlaube“ die folgende Beschreibung über den Norderneyer Weststrand:

„Da promeniert Männlein und Fräulein in bunter Mannigfaltigkeit der Toilette oder sitzt in den wunderbar geflochtenen Strandkörben vor Wind und Sonne gedeckt; das tum-



melt sich fröhlich Kindervolk, zum Entsetzen der unglücklichen Seesterne, Krabben, Taschen- und anderer Krebse, welche leichtsinnig und unvorsichtig genug waren, nicht rechtzeitig ihr eigenes Ebben bewerkstelligt zu haben, und welche nun hilflos, ausgesetzte Kinder des Meeres, im Sande krabbeln.“ 1878 empfiehlt der Berliner Badearzt B. Fromm in seinem 1878 erschienenen Ratgeber für Kurgäste die Benutzung von Strandkörben. Auch ist überliefert, daß ein größerer Posten ein- und zweisitziger Strandkörbe von Norderney nach den Niederlanden geliefert wurde. Die Tischler lieferten den Grundrahmen, der Rest wurde geflochten. So auch in der großen Zeit der Korbflechtereier auf Norderney. An



der Ostsee entstanden zugleich Fabriken. Der Strandkorb entwickelte sich bedarfsgerecht weiter. Er wurde mit Markisen, Fußstützen, Armlehnen und Seitentischen komplettiert. Der anfangs leichtgewichtige Korb erhielt ein immer schwereres Innenleben und erwies sich zugleich standfest gegenüber den Winden. Die größte Errungenschaft war nach dem Kriege der Liegekorb, der heutzutage auch wieder sehr beliebt ist.

In den letzten Jahren kehrte man immer mehr zu leichteren Bauweisen zurück, weil die Körbe nach kräftigen kurzen Windphasen einwehen und nur mit viel Aufwand freizuschuppen sind und vor hoch auflaufenden Fluten geborgen und auf die Promenade hochgewuchtet werden müssen.

Seit 1968 beschränkt sich das Arbeiten an Strandkörben bei den Handwerkern der Kurverwaltung auf Reparaturen. Ältere Handwerker auf Norderney erinnern sich noch an das Flechten und Bespannen, welches wahrscheinlich mit auf der Insel seinen Ursprung hatte. Bis Ende der sechziger Jahre gab es Norderneyer Korbmacher, die Strandkörbe nach herkömmlicher Manier zu flechten verstanden. So im Seestegschuppen an der Milchbar. Später gab es Kastenkörbe die von Tischlern in der Grundkonstruktion erbaut und dann mit Markisenstoff bezogen wurden. Die Markisenstoffe, außen wie innen, wurden zu maritimen Erkennungszeichen mit ihren blau-weißen, grün-weißen, rot-weißen und gelb-weißen breiten Streifenmustern. Heute gibt es die verschiedensten Strandkorb-Ausführungen. Teilweise finden auch Kunststoffbänder als Flechtmaterial Verwendung.

Bis zu 2.500 Strandkörbe sind im Winterhalbjahr wettergeschützt in

den Korbhallen am Wasserturm an der Weißen Düne untergebracht.

Die Segelmacher

Die Verarbeitung von Markisenstoff verbindet die Strandkorb- und die Segelmacher. Es waren die Segelmacher, die für vorgebaute offene Veranden Windschutzplanen nähten.

Die Blütezeit der Segelmacher war die Zeit der Frachtschiffahrt. Norderney zählte 1800 etwa 50 beachtenswerte, seetüchtige Segelschiffe, die durch die Frachtschiffahrt ihr Geld einfuhren. Bis zum Niedergang im Jahre 1890 war auf der Insel ebenso eine Blütezeit der Fischerei. Im Inselhafen lagen 80 einheimische Fischerschaluppen. Die schnelleren und größeren Fischdampfer beendeten die nicht mehr konkurrenzfähige herkömmliche Fischerei.

Ein familiärer Traditionsbetrieb war die Segelmacherei Visser in der Benekestraße, die bis zum letzten Jahr betrieben wurde. Drei Generationen beherrschten die Handwerkskunst, Segel in Handarbeit zu nähen. Tuchmaterialien aus Kunststoff konnten das schwere Segeltuch nie voll ersetzen. Bahnbreiten von über einem halben Meter wurden traditionell mit handgeteertem Segelgarn vernäht. Jeder Nagelstich wurde mit Sorgfalt ausgeführt. Gut gearbeitete und gepflegte Segel bewegten die Schiffe sturmbewährt über alle Meere. Auftragsarbeiten für Museen geben auf Dauer Zeugnis ab von dieser Qualitätsarbeit deren handwerklicher Anspruch gewissenhaft vererbt wurde.



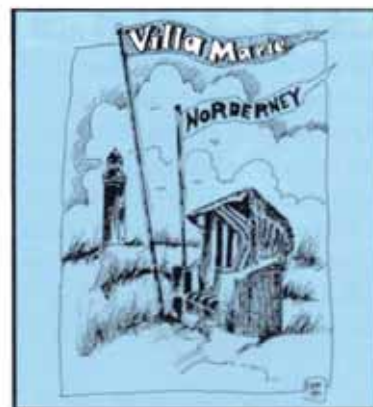
VILLA MARIE

Benekestraße 9 · 26548 Norderney

Moderne, allergikergeeignete Ferienwohnungen für 2-6 Personen. Ruhige Lage (Kurzone 2) in der Nähe vom Nordstrand und den Tennisplätzen. Zur Ausstattung gehören eine Einbauküche mit Geschirrspüler, Kabel-TV und Selbstwahltelefon. Waschmaschine und Fahrradunterstellmöglichkeiten befinden sich im Haus.

Günstige Nebensaisonpreise und Sonderwochen in den Wintermonaten. Bitte fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Hausverwaltung: Anke Onkes-Fritsching, Oderstraße 19, 26548 Norderney
Tel.: 04932/92910 oder 1263, Fax 929140



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr



Ruhig gelegenes Ferienhaus am Wald mit Garten und Balkonterrasse in der Nordhelmsiedlung

*Gut ausgestattete Ferienwohnungen für 2-4 Personen
Platz für Kinder (Kinderbetten und Kinderstühle)
Fahrradabstellplätze - Bequemes Parken vorm Haus
Einkaufsmöglichkeiten und Restaurants in der Nähe
Reiter sind ihren Pferden nah - Hunde dürfen mitkommen*

Haus am Birkenweg

Ganzjährig 2- und 3-Raum-Ferienwohnungen

Familie W.G. Lührs, Birkenweg 9, 26548 Norderney
Tel. 04932/2812 - 01714588680 - Fax 04932/82412



KUNSTHANDLUNG - MÖBEL
Strandstraße

Wohnrequisiten, exklusive
Tischwäsche, schmuckvolle Raritäten

Ferienhaus Heyder

Moderne abgeschlossene Ferienwohnungen
behaglich eingerichtet, Farbfernseher,
Liegewiese und eigener Parkplatz
Pamirweg 2 - Telefon (04932) 780



*Allen unseren Gästen und Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes Neues Jahr.
Familie Siegfried Heyder*

Haus Hubertus

Moltkestraße 12 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

In unserem Familienbetrieb bieten wir Ihnen moderne und gepflegte Einraum-Appartements für 1-2 Personen, Größe ca. 21 qm und Zweiraum-Ferienwohnungen in der Größe von ca. 42-52 qm für 2-4 Personen. Die Wohnungen haben teilweise Balkon mit Aussicht zum Meer. Unser Haus liegt in der Nähe des Nordstrandes und des Kurzentrums.



Wir wünschen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr!

Familie Everken

Unter gleicher Leitung begrüßen wir Sie im

Haus Waidmannsheil

in der Knyphausenstr. 5 - Tel. 04932/2805, Fax 927876

Schöne, geräumige Fremdenzimmer mit Du/WC, TV, nette Aufenthaltsräume und zwei gemütliche Zweiraum-Ferienwohnungen (jew. ca. 35 qm groß), können wir Ihnen zu günstigen Preisen anbieten. Auch hier spricht die gute, zentrale Lage in der Nähe des Nordstrandes für einen angenehmen Aufenthalt.



Gesundheitszone Strand

Am Flutsaum wirkt das Aerosol am stärksten



Die Gezeiten sind die Pulsschläge des Erdballs und der Wind sein Atem. Auf Norderney am Strand kann beides unmittelbar wahrgenommen werden. „Breite Wellen, wie sie daherkommen und zerschellen, eine nach der anderen, endlos, zwecklos, öde und naiv.“ sagt Thomas Buddenbrook. Aber die Wellen, wenn sie zerschellen, versprühen feinen Meeresstaub und der Wind vermischt sie mit der Luft, es entsteht das Aerosol. Nebelartig schweben diese kleinen bis mikrofeinen Meerwasserpartikelchen im Luftkörper. Dadurch wird die Strandzone zu einem riesigen Naturinhalatorium für den Menschen. Bei starkem Wind und hohen Wellen ist die Konzentration des Aerosols am stärksten.

Die Energie von Wind und Wellen tragen das Aerosol noch bis zu 10 km ins Binnenland. Dieser ganze Küstenstreifen wird noch vom maritimen Klima beeinflusst. Das stärkste Aerosol wird direkt am Flutsaum eingeatmet. Hier befinden sich noch die größeren Wassertropfchen in der Luft, die dann aufgrund ihres

Gewichtes bald herausfallen, da sie nicht mehr von der Energie des Windes getragen werden können. Je größer der Abstand zur Brandungszone desto mehr nimmt die Konzentration des Luftsohlegemisches ab.

Atmen bedeutet Leben.

4 bis 8 Liter Luft werden durch 16 Atemzüge pro Minute in die Lunge transportiert. Das sind am Tag rund 12 m^3 und im Jahr ungefähr 4.300 m^3 . Jeder Strandwanderer, der nun diese maritime Meeresluft einatmet, bringt die etwa $80 - 100 \text{ m}^2$ Lungenoberfläche mit dem Aerosol in Kontakt und damit seinen ganzen Organismus mit den Heilkräften des Meeres.

Gesundheit selber machen, in der Nordseeluft die Lunge baden.

Die Tabelle zeigt, dass das Nordseewasser „schwer“ mit Inhaltsstoffen beladen ist. Allein schon das Gewicht gibt hierüber Auskunft: 1 cbm normales Süßwasser wiegt bekanntlich 1000 kg, 1 cbm Nordseewasser dagegen 1024 kg.

Dieses „mehr“ an Inhaltsstoffen kann der Strandwanderer auch leicht feststellen. Fährt man mit der Zunge über die Lippen schmeckt man den würzigen Salzfilm der Luft. In der Brandungsluft befindet sich etwas weniger als 1 mg Salz in einem Kubikmeter. In einem Kubikzentimeter Nordseeluft befinden sich in Mittel 500 Feinsttröpfchen (Partikel) Seewasser die eine Größe von 1 (1/1.000 mm) bis 0,1 (1/10.000 mm) haben.

Aber auch der erhöhte Jodgehalt der Luft ist für die Gesundheit von Bedeutung. Der Jodgehalt der Nordseeluft ist gegenüber der Kon-

tinental-Luft zehnmal stärker. Der Jodgehalt des Meerwassers beträgt 60 g ($g = 1/1000 \text{ g}$) Jod/Liter und in der Luft schwankt der Wert von 0,6 - 80 g je m^3 . Bedeutsam für die Gesundheit sind auch die im Meerwasser nachgewiesenen Spurenelemente aller Art.

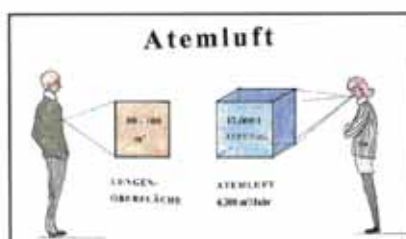
Atemluft ist aber auch das Transportmittel von Schadstoffen. In der Dunstglocke eines Ballungsgebietes sind in einem cm^3 Luft schon bis zu 500.000 Feinstschwebeteilchen nachgewiesen worden. In den Reingluftgebieten an der See und im Gebirge befinden sich in einem Kubikzentimeter Luft nur noch 100 bis 1000 Schwebeteilchen und in der Brandungszone des Meeres sind überhaupt keine Schwebestäube im Luftkörper mehr nachzuweisen.

Luftqualität 1 A.

Nicht nur die Nordseeluft sondern auch der immer vorhandene Wind wirken sich belebend auf den Organismus aus. Auf der Insel weht der Wind durchschnittlich mit 6,0 m/sek. Dieser Wind kühlt den Körper aus und auf diese Abkühlung reagiert der Organismus, indem er durch erhöhte Blutzirkulation den Wärmeverlust bis in die äußeren Hautzonen ausgleicht. Um diese Wärme zu erzeugen, muß der Körper mehr Sauerstoff verbrennen und dieser Verbrennungsvorgang bewirkt auch gleichzeitig einen höheren Appetit, den sie bald bei einer Wanderung am Meeressaum verspüren.

Maritimes Aerosol, eine hohe Windabkühlungsgröße und reine Luft sind die Hauptfaktoren des Nordseereizklimas.

Hinzu kommt noch die erhöhte Ultraviolett- und Infrarot-Strahlung





Nordseeklinik Norderney

Im Verbund der Michels Kliniken

Rehabilitationsfachklinik für Dermatologie, Allergologie und Atemwegserkrankungen

Bülowallee 6 · 26548 Norderney
Tel.: 04932/88-0 · Fax: 04932/88-1200

Ärztlicher Direktor:
Priv.-Doz. Dr. med. Reimar Rudolph
Arzt für Dermatologie, Allergologie, Umweltmedizin

Chefarzt:
Dr. med. Rainer Edelhoff
Arzt für Innere Medizin, Rehabilitationsmedizin und Physikalische
Therapie, Allergologie, Rettungsmedizin



Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der
NORDSEEKLINIK NORDERNEY und
des **KURHOTELS GERMANIA** wünschen
allen Gästen und Ihren Angehörigen ein
schönes und friedvolles Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und erfolgreiches neues
Jahr.

Kurhotel Germania

Kaiserstraße 1 · 26548 Norderney
Tel.: 04932/882000 · Fax: 04932/882200

Gesundheit und Meer

Ob Sie sich einfach „nur“ erholen wollen oder aber aktiv etwas für Ihre Gesundheit tun möchten – in unserem modern ausgestatteten und am Meer gelegenen Haus finden Sie alle Möglichkeiten: modern eingerichtete Einzel-, Doppelzimmer und Appartements, alle mit Dusche/WC, Selbstwahltelefon, Kabel-Farb-TV, Radio, Wertfach, teilweise Meerblick, Sauna, Schwimmbad, Dachterrasse.

Fragen Sie nach unseren Gesundheits- und Urlaubsangeboten!

Kurmittelabteilung (bei allen Kassen zugelassen), medizinische Abteilung für Gesundheits-Check-up und internistische Fragestellungen sowie dermatologisch fachärztliche Betreuung im Hause.

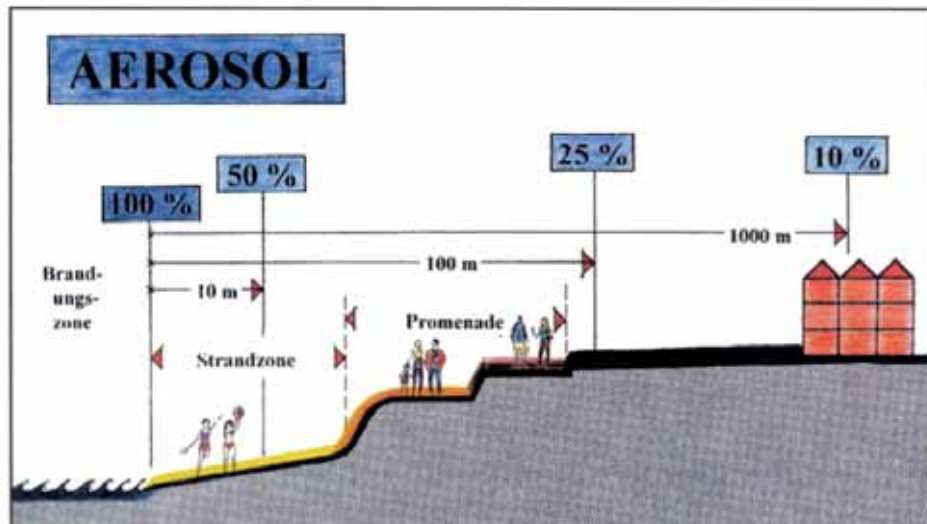


durch die Reflexion des weißen Quarzsandes der Strandflächen. Die Abstrahlung der Sonnenstrahlen beträgt am weißen Meeresstrand etwa 27 %.

Die Reizstärke der klimatischen Einflüsse kann sich natürlich sehr unterschiedlich auswirken und das Wechselbad von Meeresklima und Kontinentalklima muß vielleicht am Beginn des Urlaubes etwas gemildert werden durch den Aufenthalt in den vier verschiedenen Kleinklimazonen auf der Insel. Deshalb sollten empfindliche Kurgäste nicht sofort den ganzen Tag am Strand verbringen, sondern sich mehr in den Südbereichen der Insel in den geschützten Anlagen und Waldstücken aufhalten. Auch im Stadtgebiet und in den Wohngebieten herrscht etwas milderes Klima.

Vier Kleinklimazonen befinden sich auf der Insel in denen unterschiedliche Reizstärken festzustellen sind:

1. = Strand als Brandungsinhalatorium mit der höchsten Reizstärke
 2. = Wanderwege hinter den Randdünen (geringere Windbelastung)
 3. = Wohngebiete - und Wanderwege in Inselmitte -
 4. = Grünanlagen, Waldflächen, Dünenränder an der Wattseite 5%.
- Unter Berücksichtigung der Kleinklimazonen ist auch das Wander- und Radwegesystem auf der Insel angelegt, und folgerichtig tragen diese



die Nummern 1 - 4.

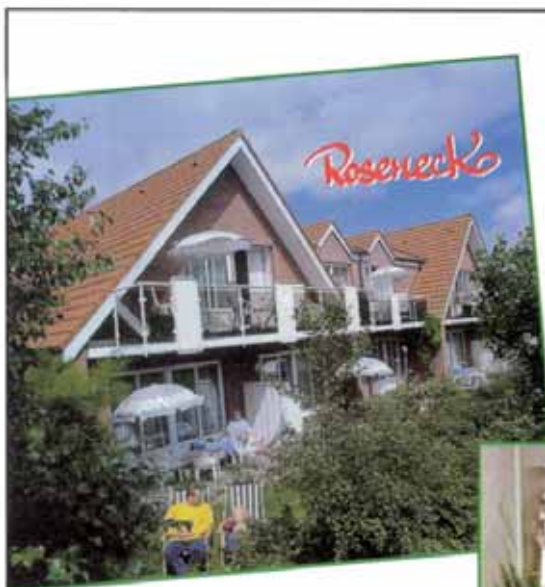
Eine zweckmäßige Kleidung ist natürlich auch für die Regulierung der Abkühlung von großer Bedeutung. Einerseits sollte die Kleidung luftdurchlässig sein, um einen Wärmeabfluß und dadurch eine gewisse Abhärtung zu erreichen, andererseits aber sollte sie vor zu großer Abkühlung durch den Wind schützen. Wichtig ist, dass der Wind die Haut noch durch die Kleidung hindurch massieren kann. Schwitzen ist ein Zeichen für zu dicke oder zu luftundurchlässige Kleidung, dadurch kommt es zu einem unerwünschten Wärmestau.

Nordseebäder tragen in der Regel das Prädikat „Heilbad“, diese Auszeichnung dokumentiert, dass ein Aufenthalt an der See der Gesund-

heit zuträglich ist. Doch auch Schönheitstrends beeinflussen den Aufenthalt an der See. Bis um die Jahrhundertwende lag eine porzellanweiße Haut voll im Trend. Kartuschenhut, Sonnenschirm, gespannte Segeltücher vor den Häuserfluchten (woraus sich später die Veranden als typisches Baumerkmal der Bäderarchitektur entwickelten) kennzeichnen die Epoche.

Nach dem 2. Weltkrieg setzte eine knackige, fast unnatürliche Urlaubsbräune den Trend, das sichtbare Zeichen für jedermann: Ich war im Urlaub! Aber auch dieser Trend hat nachgelassen und heute ist Urlaub mit einer Gesundheitskomponente gefragt. Fitness und Wellness sind dafür heute die Schlagworte.

Jann Saathoff



Appartementhaus
Namuth GmbH & Co. KG
Rosenweg 6
26548 Norderney
Telefon und Fax (0 49 32) 6 36
Privat: (0 49 32) 8 37 37

Abschalten, sich wohlfühlen zu jeder Jahreszeit



Liebe Freunde, liebe Gäste, wir wünschen Ihnen besinnliche Adventsstunden, ein gesegnetes frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr – verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für Ihre Treue zu unserem Haus.

Ihre Familie Namuth

In ruhiger, sonniger Lage an den Kuranlagen, in unmittelbarer Nähe des Kurzentrums, liegt unser komfortabel eingerichtetes Appartementhaus. Freuen Sie sich auf unbeschwerte Urlaubstage!

Ausflugsfahrten mit MS »Wappen von Norderney«



Saison 2000

von Ende März bis Ende Oktober
nach Fahrplan
zu den Inseln Juist, Baltrum,
Borkum, Langeoog, Spiekeroog
und zur Seehundsbank.

Helgoland-Reisen ...auch in 2000
ab Norderney



mit MS »Seute Deern«

Ein modernes
Bäderschiff mit vielen
Vorteilen einer
erholsamen Seereise:

Seetüchtig, zuverlässig, schnell und sicher!

**Viel Platz an Deck für freie Sicht
und gesunde Nordseeluft.**

X Preiswerte Gastronomie X 800 Passagiere

**Auf Helgoland können Sie nach herzenslust zollfrei einkaufen!
Garantiert 4 Stunden Helgoland-Aufenthalt!**

**9.00 Uhr
ab
Norderney
(Hafen)**

Rückkehr ca. 19.00 Uhr

Termine 2000:

Freitag	12. Mai	Freitag	28. Juli
Mittwoch	31. Mai	Dienstag	8. August
Dienstag	13. Juni	Freitag	11. August
Dienstag	27. Juni	Freitag	25. August
Dienstag	11. Juli	Freitag	8. Sept.
Dienstag	25. Juli	Dienstag	19. Sept.
		Dienstag	26. Sept.

Zu erschwinglichen Fahrpreisen!

Auskunft und Fahrkarten im Kiosk am Hafen



**REEDEREI
CASSEN EILS**

Agentur Norderney
Telefon 04932/2802



Meeres-Bistro



Am Januskopf - GOURMET-GRILL - mit Meerblick



Alle Delikatessen des Meeres:

- Nordseekrabben
- Hummerkrabben
- Scampis
- Matjes
- Lachs
- Scholle

und natürlich
Offene Weine: Chablis, Pinot Grigio,
Grauburgunder, Riesling u.v.a.m.

Norderney vom Wasser aus erleben



Die „Freundschaft“ auf Ihrem Stamplatz im Norderneyer Sportboothafen

Allen Wassersportfreunden, Hafenanliegern und Inselgästen ist sie ein vertrauter Anblick. Von Mai bis in den Oktober hinein liegt die „Freundschaft“ im Norderneyer Sportboothafen und beherbergt die Segelschule.

Für viele Wassersportlerinnen und Wassersportler war ein Besuch auf der alten Dame der Beginn ihrer Leidenschaft für das Segeln. Auf der „Freundschaft“ wird denn auch für jeden Interessierten etwas geboten, angefangen beim Kindersegeln auf speziellen kindergerechten Katamaranen, im geschützten Surferbecken, über halbtägige Schnupper-Törns im 6.5 Meter langen Jollenkreuzer, bis hin zu mehrtägigen Segeltouren durch das ostfriesische Wattenmeer mit dem Katamaran „Stray-Cat“, hat jeder Interessierte die Möglichkeit, auch ohne eigenes Schiff, die wassersportliche Seite der Insel kennenzulernen.

Norderney vom Wasser aus zu entdecken, gibt der Insel eine völlig andere Dimension. Sich mit den Naturgewalten Wind und Wasser fortzubewegen erfordert nicht nur Geschick, es lehrt den Segler auch auf die Stimme des Windes zu hören und auf die Farbe des Was-

sers zu achten. Auch ein Neuling wird, wenn er etwas aufmerksam ist, schnell sensibel für diese Eindrücke.

Aber auch die Wunderwelt des Wattenmeeres, ist von einem Segelboot ganz anders zu erleben als vom Land aus. Segeln ist eine stille Art der Fortbewegung und es ist keine Seltenheit, dass neugierige Seehunde direkt neben dem Boot den Kopf aus dem Wasser recken. Vor allem bei Niedrigwasser wenn die Sände hoch aus dem Wasser ragen bietet sich dem Auge eine Vielfalt von Wasservögeln, die auf den Sandbänken ruhen.

„Ganz nebenbei“, kann man auch noch etwas lernen, denn die Segelschule „Freundschaft“ bietet die Möglichkeit, vom Segelkurs für Kinder, über alle vom DSV anerkannten



Eigner Jürgen de Buhr

Segelscheine, den Sportbootführerschein See oder Binnen bis hin zu Sprechfunkzeugnissen und Navigationslehrgängen, alles zu erfahren, was man als Freizeitskipper wissen muss, um sich sicher über das nasse Element zu bewegen.

Im Winter dann bietet der Norderneyer Sportboothafen ein ganz anderes Bild als im Sommer. Die Gastlieger sind in ihre heimischen Reviere zurückgekehrt und die Norderneyer Bootseigner haben ihre Boote aus dem Wasser geholt und in den Vereinseigenen Hallen am Hafen eingelagert und auch die „Freundschaft“ hat den Norderneyer Hafen verlassen und ist in das Winterlager im Ratsdelft in Emden gegangen und das trotz des hohen Alters aus eigener Kraft.

Es ist schon etwas besonderes, wenn das 102 Jahre alte Schiff, das von zwei Dieselmotoren aus den 50er Jahren angetrieben wird, langsam durch das Wattenmeer pflügt. So dauerte die Überfahrt, die unter der fachkundigen Leitung von Kapitän „Jonny“ von der „Wappen von Norderney“ durchgeführt wird, fast acht Stunden. Die Freundschaft hat eine wechselvolle Geschichte hinter sich. Als „Sedan“ lief sie 1897

vom Stapel und verkehrte im Seebäderdienst auf der Ostsee. Zu DDR Zeiten wurde sie dann auf den Namen „Sowjetfreundschaft“ und später auf „Deutsch Sowjetische Freundschaft“ umgetauft. Auch nach der Wende fuhr die dann erneut, auf den Namen „Stralsund“, umgetaufte alte Dame noch auf den Gewässern rund um Rügen, bis sie von den Betreibern der Segelschule, dem Ehepaar de Buhr, gekauft und nach Norderney gebracht wurde.

Im Jahr 2000 wird sich auf dem Hansendamm, neben der Segelschule das neue Wassersportzentrum des Seglervereins Norderney erheben. Dieses soll nicht nur den Vereinsmitgliedern und Wassersportlern ein Zuhause geben, sondern auch einen Zielpunkt bieten für einen Hafenspaziergang. Allen Hafengästen sei auf diesem Wege mitgeteilt, dass die Zeit der Provisorien am Hafen endgültig vorbei ist



Der Steuerstand der „Freundschaft“

und ein Besuch, beziehungsweise Anlaufen des Norderneyer Sportboothafens noch ein Stück attraktiver geworden ist.



Im Maschinenraum

Hotel Sylvia ★★★

Knyphausenstraße 3 - 26548 Norderney
 Telefon 04932/428+91810 - Fax 04932/1710
 Zentral. Nähe Nordstrand

*Bitte
 Hausprospekt
 anfordern.*

- Komfortabel ausgestattete Einzel- und Doppelzimmer mit Balkon
- Bequemlichkeit durch Hauslift
- Sauna, Solarium, Fitnessraum
- Reichhaltiges Frühstücksbüfett



**Gut ausgestattete
 Ferien-
 wohnung
 mit großem
 Balkon für 2-4
 Personen.**

**Nähe
 Nordstrand.
 Wiedaschstr. 27
 Tel. 04932-428**



*Wir wünschen unseren sehr verehrten Gästen sowie allen Freunden unseres Hauses
 gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.
 Ihre Familie Bernhard Tjaden*

Wie funktioniert das eigentlich mit dem CAT?



Seit Juli diesen Jahres durchfährt der auf Norderney beheimatete rotfarbene Nordsee-Katamaran „CAT No. 1“ das küstennahe Nordseerevier. „Mal eben nach Helgoland“ heißt die werbende Devise. Mußte zuvor eine Helgolandreise als Tagesfahrt eingeplant werden, reicht jetzt ein Nachmittag für die Hin- und Rückreise einschließlich einem mehrstündigen Inselaufenthalt.

Bei Fahrtbeginn ist im Inselbereich die frische Brise auch auf dem freien Hinterdeck zu genießen. Wenn die Reise beschleunigt wird, kann die Fahrt von den bequemen Sitzen aus verfolgt werden. Im Fahrgastraum installierte Bildschirme präsentieren mit abwechslungsreichen Perspektiven eine Rundumsicht.

Die Bordrestauration verwöhnt die Passagiere während der rasanten Fahrt. Recht stabil liegt das Zweirumpfschiff dabei in der See.

Mit 12.300 Pferdestärken geht es zum Ziel. 38-40 Knoten Geschwindigkeit erreichen nur wenige Schiffe und das fordert die äußerste Kraft der Motoren. Die konventionellen Schiffe fangen dann an zu vibrieren. Die Mehrzahl der Fahrgastschiffe läuft 10 bis 12 Knoten. Das stolze Seebäderschiff „Wappen von Hamburg“ (Reederei Cassen Eils) erreicht bei voller Fahrt 18 bis 19 Knoten.

Eine gewisse Laufruhe bei hoher Geschwindigkeit ist nur mit Water-Jet-Antrieben zu erzielen, mit der auch der „CAT No. 1“ ausgestattet ist. Das Zweirumpfschiff aus Aluminium ist in beiden Heckbereichen mit je zwei Antrieben versehen. In den Rümpfen sind deltaförmige Öffnungen eingelassen, die das einschließende Meerwasser durch ein großes Einfüllrohr einströmen las-

sen. Zweimal jeweils zwei parallel liegende Saugrohre mit einem Durchmesser von 71 Zentimetern nehmen das Wasser auf und Impeller-Pumpen verwirbeln und verdichten es zu einem gebündelten Strahl, der eine konische, also sich verengende Düse von 50 Zentimetern durchströmt. Dabei entsteht ein enormer Rückstoß, die entscheidende Schubkraft, die das Schiff kontinuierlich rasant vorwärtsbewegt. Bei voller Fahrt durchschießen 20.000 Liter pro Sekunde die Antriebsanlage.

Die vier Düsen befinden sich in den hydraulisch beweglichen Steuerteilen, die von der Brücke aus gelenkt werden. Durch Verschwenkungen

wird der gebündelte Wasserstrahl zum Lenken des Katamarans eingesetzt. Zum Vorwärtsfahren, zum Rückwärtsfahren oder wenn der Leerlauf gewünscht wird und die Maschinen weiterlaufen.

Nach vier Monaten Fahrzeit hat der Katamaran seine Bewährungsprobe bestanden. Der technische Betriebsinspektor der AG Reederei Norden-Frisia, unter deren Regie der Nordsee-Cat fährt, bezeichnet den hochtechnologischen Cat aus Australien als „Formel-1-Gerät“. 23.000 Seemeilen hat er von Juli bis Oktober zurückgelegt und dabei entfernungsmaßig praktisch zweimal die Erde umrundet.

Die Fahrgäste von Norderney erleben mehrmals wöchentlich Fahrten nach Helgoland und Sonderfahrten, die nach Holland, Sylt sowie auch im Oktober direkt nach Hamburg führten.

Die Fahrtsaison wird in den Osterferien 2000 wieder aufgenommen. Hauptreiseziel bleibt Helgoland. In der Vor- und Nachsaison wird es aber auch attraktive Sonderfahrten geben.



Blick in eine der Impellerpumpen



Montage einer der hydraulisch schwenkbaren Steuereinheiten



REINCKE Ferien-Appartements

Bismarckstraße 5, 26548 Norderney
Telefon: 04932-9366-33 - Fax: 04932-83518

Komfortable Ferien-Appartements für 1-5 Personen

in unmittelbarer Nähe des Nord-West-Strandes gelegen. Strandpromenade und Badestrand sind ebenso nur wenige Meter entfernt wie das Zentrum der Insel mit Kurhaus und Meerwasser-Wellenbad.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.

Familien Reincke und Merten

Haus Stieglitz



Marienstr. 6, 26548 Norderney
Telefon 04932/2770 od. 770 - Fax 83070

Wir bieten Ihnen komfortabel eingerichtete Ferienwohnungen für 1-5 Personen in ruhiger, sonniger Lage direkt an den Kuranlagen und nahe dem Weststrand.

Fordern Sie unseren Hausprospekt an.

Allen unseren Gästen wünschen wir ein besinnliches

Weihnachtsfest und einen glücklichen Start ins neue Jahrtausend

Heike und Bertus Peters

Ferienhaus Kalveram

Passatweg 5 · 26548 Norderney



Genießen Sie die Ruhe und Behaglichkeit unserer komfortabel und gemütlich eingerichteten Ferienwohnungen. Unser Haus liegt in einer bevorzugten Wohngegend etwa 500 m außerhalb des Zentrums. Schon nach ca. 5 Minuten Fußweg erreichen Sie beispielsweise den Weststrand. Wir bieten Ihnen großzügig und komplett ausgestattete Wohnungen für 2-4 Personen (auf Wunsch plus Kinderbett) mit einer Wohnfläche von etwa 60 bis 100 qm. Unser Ferienhaus verfügt über hauseigene Parkplätze, Sonnenterrassen und Garten.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf und Ihren Besuch und senden Ihnen gerne weitere Informationen zu.

**Wir wünschen allen Gästen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.**

Hildegard und Winfried Kalveram

Ammerweg 18, 46145 Oberhausen
Tel.: 0208/671337, Fax: 0208/6281752
Passatweg 5, 26548 Norderney
Tel.: 04932/990611, Fax: 04932/990612

Vermietung: Hella und Rüdiger Schmidt
Lütje Legde 5, 26548 Norderney, Tel./Fax: 04932/83558

Internet: <http://www.kalveram-norderney.de> - eMail: info@kalveram-norderney.de

Haus Meeresblick

Gothild Tiemann
Damenpfad 24 · 26548 Norderney
Tel. 0 49 32 - 25 44

Gemütliche und gepflegte Ferienwohnungen, (24 - 55 m²), teilweise mit Meerblick. Zentral gelegen zum Ortskern, den Kureinrichtungen und der Strandkorbwiese.



Ferienhaus Tiemann

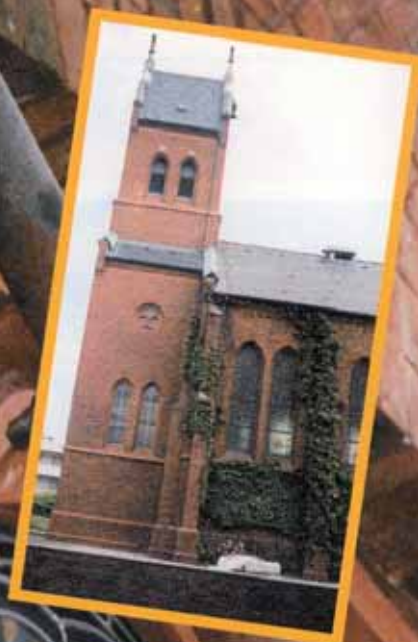
Familienfreundliche
Ferienwohnungen!

Herbert Tiemann
Damenpfad 11
26548 Norderney
Tel. 0 49 32/31 98

Nachgebildete Formsteine mit Muschelkalkzement eingefügt

1879 wurde die evangelische Inselkirche in ihrer jetzigen Form errichtet. Ein solider Klinkerbau mit hartgebrannten Ziegeln. Während Kirchen im Binnenland nach jahrhundertelanger Beständigkeit teilweise unter Luftschadstoffen leiden ist auf den Inseln die Salzluft die sich in weiches Gestein hineinfrißt. So mußten in diesem Jahr die nicht so hart gebrannten Formsteinziegel an der Wetterseite der Kirche im westlichen Bereich ausgewechselt werden. Sie zerbröselten durch Salpeter. Die Sanierung ist eine Handwerkskunst, die nur Steinmetze beherrschen. Meistenteils sind es traditionelle Familienbetriebe, die mit diesem Verfahren vertraut sind. Die Formsteine und Rosetten mußten nach und nach entfernt werden. Nach dem Fotografieren, dem Vermessen und der Nummerierung der Steine wurden diese einzeln nachgefertigt. Wie in der Vergangenheit wurden die Ersatzsteine und Rosetten mit Muschelkalkmörtel eingemauert und verfugt.

Fotos Hardy Greif



*Eine friedvolle und besinnliche Weihnachtszeit
sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2000 wünschen*

Familie Motzkus

STRANDAPPARTEMENT FEODORA

Viktoriastraße 8

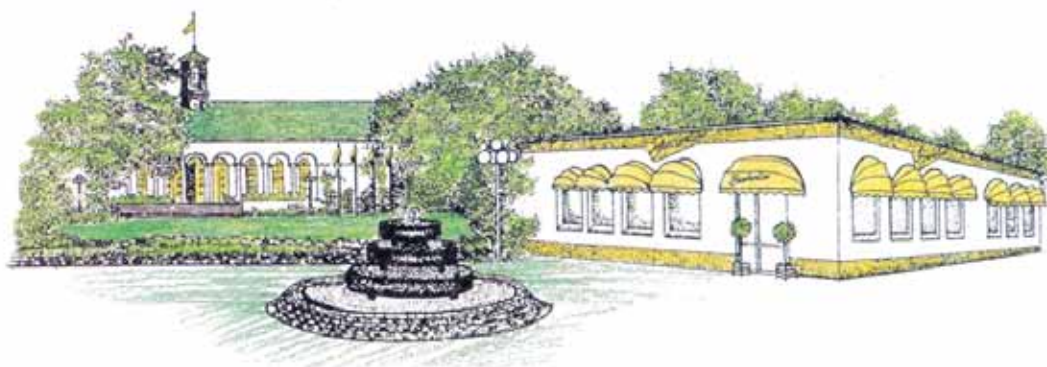
»KLEINES LOGIERHAUS«

Telefon 04932-3074

Luciusstraße 5

Fax 04932-2418

Brederlow
MODE AM KURPLATZ



Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel wünschen wir gesunde, harmonische Festtage.

Annemarie und Werner Brederlow

Haus Südblick



„Sünnhuus“

Am Kurplatz 5

26548 Norderney, Tel. 04932-2447, Fax 2047

Neubau, Komfort-Appartement-Wohnungen 1-4 Personen mit Sonnenbalkon, Whirl-Pool (36 Grad), Sauna, Sonnenbank, Fitneßecke, Selbstwahltelefon, Farbfernseher.

NEU: "KLEINE MÖWE"

Am Kurplatz 4

Zwei 2-Raum-Luxus-Wohnungen für 2 Personen Südbalkon und Lift, Mitbenutzung der Anlagen vom "Sünnhuus".

Allen unseren Gästen und Freunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Wiedersehen im Neuen Jahr.

Irmgard und Ferdinand Tjaden



Norderney kurz notiert



„Purzelbaum“ heißt das neue Norderneyer Puppentheater

Regelmäßige Gastspiele von Puppentheatern gehören zum beliebten Kinderprogramm-Angebot der Norderneyer Kurverwaltung. Premiere hatte auf der Insel in diesem Jahr das Puppentheater „Purzelbaum“. Der legendäre „Wettlauf zwischen dem Hasen und dem Igel“ ist bekannt, wundervoll sind die putzigen Figuren, die sich am Rennen beteiligen. Doch dieses ist auch wiederum nur eine Geschichte aus dem Aufführungsrepertoire der Norderneyerin Mirjam Barty.

Mirjam Barty ist nicht nur eine leidenschaftliche Puppenspielerin, sie hat auch eine spezielle Ausbildung zur Puppenspielerin am Hohnsteiner Puppentheater in Essen genossen. Dazu zählten auch langjährige Tourneerfahrten in der Tschechoslowakei, Österreich, Italien, Belgien und Deutschland. Es folgten während ihres langjährigen Festlandaufenthaltes Engagements an verschiedenen Theatern in Düsseldorf, Köln und Windsbach/Nürnberg. Mirjam Barty nimmt ihre Aufgabe ernst und war stets um Weiterbildung bemüht. So etwa in Bochum am Figurentheater und in Idstedt. Mit viel Freude erlernte sie ebenfalls das Handwerk zur Figurenbildnerin. Das Ergebnis ist auf der Puppenbühne zu sehen.

Die mit Liebe zum Detail geschaffene Puppenfiguren begeistern nicht nur die kleinen Zuschauer.



Im Freibad entsteht ein richtiges Kinderspielhaus

Einen großen Zulauf hatte 1999 der Raum für die Kinderanimation im Westbadgebäude. Das kostenlose Kinderbetreuungsangebot lieben die Kinder und schätzen die Eltern, wengleich der Platz beengt war. Das Provisorium endet mit Beginn der Gastesaison im Frühjahr. Im Freibad entsteht ein „Kinderparadies“. Im Rahmen einer Sanierung des Freibadgebäudes wird viel Platz für ein Kinderspielhaus geschaffen. Hell und luftig wird der Innenbereich gestaltet. Drei große Räume wird es künftig für die Kinderbetreuung geben – auf insgesamt 350 Quadratmetern.

Die Kinder haben beim Besuch des Kinderspielhauses die Wahl: Wer sich selbst beschäftigen möchte, kann im Freispiel-Raum spielen. Angeleitetes Spielen mit Bastelprojekten und Ähnlichem wird in einem zweiten Raum von den Erziehern angeboten. Schließlich gibt es noch einen richtigen Bereich zum Toben. Kletterfreudige werden hier ihre Freude haben.

TIP: Während die Kinder ihrem Bewegungsdrang folgen oder sich kreativ betätigen, können beispielsweise die Mütter in den neu entstehenden Freibadsaunen entspannen.



NORDERNEYER VERMIETBÜRO



Ihr Urlaubspartner auf der Ferieninsel Norderney

KOSTENLOSE VERMITTLUNG VON FERIENWOHNUNGEN UND ZIMMERN IN ALLEN
PREISLAGEN. SOFORTIGE BUCHUNG DURCH MODERNSTE EDV.

NORDERNEYER VERMIETBÜRO - KNYPHAUSENSTR. 15 - 26548 NORDERNEY

Rufen Sie uns an! TELEFON 04932/92999 - TELEFAX 04931/93893

www.norderney-vermietbuero.de

Allen unseren Gästen und Vermietern
ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im Neuen Jahr!

© FEWO TIMEN

Regina Maris



Jahreswende

*Zeit der Besinnung und
der Ruhe
Zeit des Rückblicks und
der stillen Einkehr
... den Gedanken nachhän-
gen und träumen
... Erinnerungen ...
Zeit des Neubeginns, der
Häne und Erwartung
... Herausforderungen
annehmen,
... vorausschaun ...
bei uns
sind Sie willkommen!*

Wir danken unseren Gästen und wünschen besinnliche Feiertage

FAM. WILKO UND ALMUT BEHN, FEWO LUISENSTRASSE 3-4, TEL. 04932/9292-0



Urlaub genießen mit Blick auf die Brandungszone im Haus Wyka

KOMFORTABLE 2/3-RAUM-FERIENWOHNUNGEN, DU/WC, TEL., TV
KNYPHAUSENSTR. 15 · TEL. 04932/92995

Allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes gesundes Neues Jahr!



15 Jahre Döntje-Singers

Unter dem Motto „Lied mit Humor für jedes Ohr“ treten seit nunmehr 15 Jahren die Norderneyer Döntje Singers auf. Mit ihren humorvollen Döntjes erfreuen sie seitdem Gäste und Einwohner. Gesungen werden „Döntjes“ in hoch- und plattdeutscher Sprache, die nicht mit Shanties zu verwechseln sind. Im aktuellen Repertoire finden sich auch ganz brandneue Titel. Döntjes sind Erzählungen und mit Humor verpackte Volkslieder. Viele dieser Lieder wurden von den Mitgliedern der Gesangsgruppe selbst getextet und vertont. Die Döntje Singers sind ausschließlich Norderneyer aus den unterschiedlichsten Berufen, die sich im Jahre 1984 zu einer Gesangsgruppe zusammenschlossen. Alle verbindet der Spaß am Singen. Seit diesem Jahr haben die flott singenden Norderneyer Jungs eine Chorleiterin. Sylvia Marhauer leitet die Proben professionell. Die Döntje Singers gibt es auch zum Mitneh-



men. Ihre Lieder finden sich auf mittlerweile 2 CD's und einer MC

sowie in einem kleinen lustig illustrierten Liederbüchlein.

HAUS ELIMAR WEBER

Ilse und Günther Kaput

Adolfsreihe 1
26548 Norderney

„DIE CHRONIK - NORDERNEY 1797-1900“

Das 1. Jahrhundert des Seebades in Wort und Bild von Ilse u. Günther Kaput
Das Buch zur Sendereihe von Radio SWS

Wir wünschen allen Gästen und Einwohnern frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr

Ilse und Günther Kaput



Gästehaus Hilde

Benekestraße 50 - 26548 Norderney - Tel./Fax (04932) 2101 - www.haushilde-norderney.de
Behaglich eingerichtete Ferienwohnungen für 1 bis 3 Personen

- Separate Küche
- Kabelfernsehen (51er)
- größtenteils separater Schlafraum
- Wäschegestellung
- Frühstücksservice
- Strand- und Zentrumsnah

Wir wünschen allen unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr.
Wir freuen uns schon jetzt auf ein Wiedersehen.

Angela und Wolfgang Visser



HOTEL-PENSION HAUS TJARKS

Heinrichstraße 10
Tel. (04932) 2118 u. 91190 - Fax 84169
Alle Zimmer mit Dusche/WC, Durchwahl-
telefon, Kabel-TV, Radiowecker, Übernach-
tung/Frühstück (Frühstücksbüfett).
Hausprospekt.

*Auf diesem Wege wünsche ich
allen meinen Gästen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes Neues Jahr.*

PAUL TYARKS
und Mitarbeiterinnen

Unser Haus befindet sich im Ortskern, ca. 5 Minuten vom Strand entfernt. Die hell und freundlich eingerichteten Apartments sind ausgestattet mit Kabel-TV, Stereoanlage, Telefon, Handtücher, Bett- und Küchenwäsche.



Astrid Munke

Tollestraße 7 - 26548 Norderney
Telefon 04932/927822 - Mobil 0171-4370438
e-Mail: heinrich.munke@t-online.de

• 1 1/2

Es besteht aus einem Schlaf-/Wohnraum, Dusche/WC und einer Wohnküche, (Veranda) für 1-2 Personen

• 2 1/2

Es besteht aus einem Schlafzimmer, Dusche/WC, Wohnraum mit Schlafcouch und einer Wohnküche mit Geschirrspüler (Veranda) für 1-4 Personen

Erfragen Sie unsere günstigen Herbst-Winter-Specials

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr
Auf ein Wiedersehen im neuen
Jahrtausend!*

Marienhöhe

Konditorei und Cafe



*Wir wünschen unseren verehrten Gästen ein besinnliches
Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Neues Jahr.*

Dörte und Alexander Heinrich

Wellness-Hotel jetzt auch auf Norderney

Als bislang jüngstes Mitglied hat jetzt das traditionsreiche „Strandhotel an der Georgshöhe“ die Aufnahmebedingungen für den exklusiven Verbund der „Wellness-Hotels Deutschland“ erfüllt. Exakte Kriterien für einen gelungenen Wellness-Urlaub wurden erstmals genau definiert, um bundesweit eine Qualitätssicherung dieser Urlaubsform zu erreichen. Der Begriff „Wellness“ (Wohlbefinden) gewinnt auch in Deutschland zunehmend an Popularität, ohne daß die damit verbundenen Angebote immer den Erwartungen des erholungssuchenden Hotelgastes genügen. Die eindeutige Klassifizierung setzt hier nun klare Maßstäbe. Bundesweit gibt es derzeit erst 28 ausgewählte Ferienhotels, die sich die begehrte Auszeichnung sichern konnten. Beurteilt werden unter anderem Lage, Ruhe, Naturnähe und Umweltfreundlichkeit, das Wohlfühl-Ambiente des Hauses sowie das gastronomische Niveau der Wellness-Küche. Weitere wichtige Kriterien sind die Qualität und die Attraktivität typischer Wellnessbereiche wie Pool, Saunen, Fitness, Massagen, Beautx etc. Gerade in diesem Bereich hat Hotelier Karl-Heinz Sigges kräftig investiert. Ein 2.000 Quadratmeter großer Spa



Spa und Wellnessbereich an der Georgshöhe

und Wellnessbereich mit einer erweiterten Erlebnislandschaft zum Entspannen und Wohlfühlen mit vielen Liegeplätzen im Innen- und Außenbereich sind entstanden. Damit wird für Norderney ein Stück mehr an Attraktivität geschaffen.

Das angegliederte Fitnessstudio wurde ebenfalls im Zuge dieser Maßnahme erweitert und modernisiert und bietet den Norderneyer Gästen und Kunden die Möglichkeit

unter professioneller Anleitung ihrem Sport nachzugehen.

Die Herzlichkeit des Empfangs, das persönliche Engagement bei der Gästebetreuung und nicht zuletzt die Qualifikation der Wellness-Trainer und Betreuer sind weitere Kriterien für die Einstufung in diese Hotelkategorie. Das hohe Qualitätsniveau wird laufend überprüft und weiterentwickelt, alle Mitarbeiter regelmäßig von Experten geschult



Umweltauszeichnung AKUT 1999

Auch in diesem Jahr haben sich wieder viele Norderneyer Beherbergungsbetriebe an dem Umweltwettbewerb AKUT (Aktion Umweltfreundlicher Tourismus) auf Norderney beteiligt, mit dem Ergebnis, dass 10 weitere Betriebe, im Rahmen einer Sitzung des Umweltausschusses, im Rathaus der Stadt Norderney eine Auszeichnungsurkunde entgegennehmen konnten.

Alle Anbieter gastgewerblicher Leistungen konnten ihren Betrieb anhand eines detaillierten Fragebogens, der in Anlehnung an einen Wettbewerb des DeHoGa Landesverbandes Niedersachsen erstellt wurde, einem Öko-Check unterziehen. Schwerpunkte der Untersuchung liegen in den Bereichen Energie, Abfall und Wasser.

Mit dieser Auszeichnung verbunden ist auch die Verleihung der Umweltblume, mit der im offiziellen Gast-

geberverzeichnis des Norderneyer Verkehrsbüros auf umweltfreundliche Betriebe aufmerksam gemacht wird.

Die große Beteiligung der Norderneyer Beherbergungsbetriebe an der Aktion, die sowohl von der Kurverwaltung als auch vom Norderneyer Verkehrsbüro unterstützt wird, zeigt nicht nur das Engagement einzelner Betriebe, sie unterstreicht auch den umweltfreundlichen Charakter Norderneys.

Und hier sind die Siegerbetriebe 1999: Haus Heise, Up Süderdün 32; Schullandheim Märkischer Kreis, Luciusstrasse 32; Appartementhaus Namuth, Rosenweg 6; Haus Stindt, Frisiastr. 25; Inselhotel Vier Jahreszeiten; Ferienhaus Beyer, Am Fischerhafen 16; Haus Stieglitz, Marienstr. 6; Haus Westwind, Jann Berghausstrasse 2, Ginsterhaus, Mainstr. 30; Haus Hubertus, Moltkestr. 12.



„Hotel Meeresburg“
 Ferienappartements
 „Haus Meeresburg“
 „Hotel am Damenpfad“
 Haus „Seeblick“
 „Lilke Docter“
 „Tiffany“
 „Klabautermann“
 „Pisudena“

*... wünscht allen Gästen
 eine frohe Weihnachtszeit
 und ein gesundes, erfolgreiches
 Neues Jahrtausend.*

*Auf ein Wiedersehen mit Ihnen
 freuen wir uns.*

Familie und Mitarbeiter der

CREUTZENBERG Betriebs-GmbH

26533 Norderney · Postfach 1165 · Damenpfad 18

Tel. 0 49 32 / 809-0 u. 809 150/151 · Fax 0 49 32 / 809 185 + 809401

In allen Häusern servieren wir die
 Spitzenbiere



Frankenheim Alt
 Der feine Unterschied



Kunstrasen für optimales Tennis

An der Knyphausenstraße entstand in der letzten Saison eine völlig überarbeitete Tennisaußenanlage, die das Tennisspielen auf Norderney wieder attraktiver werden läßt. Mehr als 250.000 DM hat sich Hotelier K.-H. Siggies die Renovierung kosten lassen, und gleichzeitig auch einen ausgezeichneten Tennistrainer nach Norderney verpflichtet.

Stefan Karczewski, gebürtig aus Duderstadt und langjähriger Spieler der Verbandsliga, kam aus Mallorca auf die Nordseeinsel. Dort war er 10 Jahre lang Cheftrainer des spanischen Robinson Clubs.

Mit seiner technischen Unterstützung und in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung wurde ein kleines Tennisparadies geschaffen, bestehend aus 5 neuen Kunstrasenplätzen, die sich schon als hervorragend bespielbar und optimal zu pflegen erwiesen haben. Winterarbeit als Head-Pro-Coach in der Tennishalle an der Georgshöhe im Sommer an der Tennisanlage Knyphausenstraße, so schaut der Arbeitsplan für Stefan Karczewski aus, der sich auf Norderney sehr wohl fühlt. Am 17. Juli heißt es dann wieder Aufschlag zum Bädertennisturnier 2000.



Das Reinigungssystem des nächsten Jahrtausend. Reinigen ohne Chemie nur mit Wasser und das bakterienfrei. Sparen Sie Zeit und Geld.

Beratung und Verkauf:

Ingrid Hoppe

Tel. 04932/922530 - Fax 04932/922540
 Im Gewerbegebiet 2, 26548 Norderney

Gudrun Eggen

Tel. 04932/461+83444 - Fax 466
 Winterstraße 14 b, 26548 Norderney

Der Norderneyer Sportkalender



9. - 12. Juni	Deutscher Windsurf-Cup
15. - 18. Juni	Norderneyer Golf-Woche
17. - 18. Juni	Beachsoccer- Turnier
24. - 26. Juni	Beachhandball- Cup DHB- Masters
1. - 2. Juli	Beachvolleyball- Cup NVV- Beach-Cup
8. - 9. Juli	Beachvolleyball- Cup NVV- Beach-Cup
15. - 16. Juli	Beachhandball- Cup Weser-Ems Beach-Cup
17. - 23. Juli	Tennis GrandPrix Turnier
21. - 23. Juli	Offenes Golf Turnier
22. Juli	Internationaler City-Abendlauf
30. Juli	Internationaler Stabhochsprung-Meeting
5. August	Segelregatta
18.-20. August	Offenes Golf Turnier
10.-16. Sept.	Norderneyer Jagdreiterwoche
22.-24. Sept.	Reit- und Spingturnier



Festival & Feste

31. Mai - 7. Juni	II. Internationales Filmfest Emden - Aurich - Norderney Öffentliches Kleingartenfest
18.-25. Juli	Norderneyer Insel-Jahrmarkt
28.-30. Juli	9. Internationales Drachenfest
5.-6. August	Großes Hafenfest



Jägermeister-White-Sands-Festival

Rund um den Deutschen Windsurf-cup findet um Pfingsten wiederum das White-Sands-Festival statt. Für diese Trendsportveranstaltung konnte die Firma Jägermeister wieder als Titelsponsor die Likörfirma Jägermeister gewinnen. Ohne Sponsoren, auch von der Insel, lassen sich attraktive Großveranstaltungen nur schwerlich finanzieren. Für eine der abendlichen Musikveranstaltungen soll auch wiederum eine namhafte Band engagiert werden. Die Verhandlungen laufen, teilte dazu Rudolf König (KEM) dem „Weihnachtsbadekurier“ mit.

Wieder Trainingslager

Sportagent Rudolf König bemüht sich auch für die kommende Sommersaison eine Mannschaft aus der 1. Bundesliga auf die Insel zu holen. In diesem Jahr hatte erstmals der Hamburger Sportverein HSV sein Trainingslager auf Norderney aufgeschlagen. Die Bedingungen hier sind rundum gut. Auf dem Sportplatz kann den Fußballprofis beim Training problemlos zugeschaut werden, und zu den festen Veranstaltungsangeboten zählt seit Jahren auch ein Freundschaftsspiel der Bundesliga-Gäste gegen eine hiesige Auswahlmannschaft. Veranstalter ist die Sportagentur König Event Marketing (KEM).



EGERER

Strandstraße 5-8
Tel. 2259

*Mode Internationaler Designer
und große Auswahl in Lammfell und Leder*



*Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und eine schöne
Millenniums-Feier.*

Familie F. Egerer, M. v.d. Bussche und alle Mitarbeiterinnen



*Allen Gästen, Norderneyern und Freunden
frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahrtausend*



Jann-Berghaus-Str. 72 · 26548 Norderney · Tel. 04932-3191 · Fax 3136
www.fahrradverleih-jenssen.de

VERLEIH · VERKAUF · SERVICE
HOLLAND-FAHRRÄDER · KINDER-FAHRRÄDER
TANDEM-FAHRRÄDER



**Augenoptik
Claussen**

Allen Gästen
und Kunden
zum Weihnachtsfest
und Jahreswechsel
die besten Wünsche!

**Augenoptik Claussen
Immer etwas besser**

Inh. Dirk Wolf
Jann-Berghaus-Straße 12 · 26548 Norderney
☎ 04932/714 · Fax 04932/82125

Frohe Weihnachten
Waltraud Kruse-Eberhardt
Wohndekore
Telefon & Fax (04932) 83193
26548 Nordseeheilbad Norderney
Winterstraße 15 / Ecke Jann-Berghaus-Straße
und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2000

Ruck Zuck auf die Insel

Ab Juli 2000 gibt es einen zweiten Fähranleger auf Norderney

Jährlich fast 200.000 Fahrzeuge, 250.000 Tonnen Güter und 1,7 Millionen Fahrgäste, klar dass der Hafen da manchmal zum Nadelöhr wurde. Trotz aller Bemühungen des Abfertigungspersonals und der Mannschaften der Frisia-Fähren, waren Wartezeiten bei An- und Abreise bisher kaum zu vermeiden.

Nachdem im Hafen Norddeich inzwischen zwei Fährbrücken für den Verkehr nach Norderney zur Verfügung stehen, war es notwendig geworden auch auf Norderney eine entsprechende Anlage zu errichten.

Am Mittwoch dem 13. Oktober, pünktlich um 11.38 Uhr löste Regierungspräsident Bernd Theilen, im Beisein von Vertretern der Stadtverwaltung und des Staatsbades sowie der Reederei Norden Frisia, den symbolischen ersten Rammschlag zum Bau des zweiten Fähranlegers im Norderneyer Hafen aus.

Am neuen Fähranleger wird die Reederei Norden Frisia eine Auto-Fährbrücke, zwei Fußgängerbrücken und ein neues Terminalgebäude mit den notwendigen Abfertigungseinrichtungen errichten. Die Fertigstellung des Projektes ist bereits für den kommenden Juli vorgesehen.



Der neue Fähranleger in einer Fotomontage



Regierungspräsident Bernd Theilen beim ersten Rammschlag





*Frohe Weihnachten und
ein gesundes Neues Jahr
wünschen Ihnen*

Karin Rass

und Mitarbeiterinnen

PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE
privat und alle Kassen

Südstr. 22 - 26548 Norderney
Tel. 04932-82861

Krankengymnastik
Osteopathie - Manuelle Therapie -
Bobath - spezifische Atemtherapie -
(u.a. Autogene Drainage)
und vieles mehr...

MIKADO

**Sportdrachen
Reiseandenken
Spielwaren
Diddl-Shop**

P. Jablonowski
Jann-Berghaus-Str. 74

Die Kunst des Schenkens

besteht darin, dem Beschenkten
eine Freude zu machen.

Kunst & Form

Strandstraße 1 - 26548 Norderney
Telefon 04932-1602 - Fax 1634

Kreativer Schmuck und feine Uhren,
designorientierte Herrengeschenke von
TROIKA

Erstklassige Auswahl
an Klangspielen:
phantastischen Sandbildern,
Feng-Shui-Artikel, Bumerangs,
Frisbees,
BEANIE BABIES

**...und weitere
originelle Geschenkideen!**

**Heimathafen?
Heimat - Hafen!**



Der Seglerverein Norderney e.V. wird im Jahr 2000 75 Jahre alt. In seiner wechselvollen Geschichte hat er auch immer dazu beigetragen, dass sich der Norderneyer Hafen weiterentwickelte.

Die Insel Norderney war früher gänzlich vom Meer abhängig. Die Insel besaß in der Mitte des vergangenen Jahrhunderts eine große Fischfangflotte. Es leben etwa 20 Prozent der Bevölkerung vom Fischfang. Kein Wunder also, dass die Norderneyer „Salz im Blut“ haben und auch nach dem Niedergang des Fischfanges durch die großen Fischdampfer, gegen Ende des letzten Jahrhunderts, dem Meer treu blieben.

So hat der Segelsport auf Norderney eine lange Tradition und schon die Väter des Seglervereins gaben den Seglern am Hafen ein Heim – das Seglerheim.

Was als einfaches Holzgebäude am Seglerhafen begann und zunächst nur den Sportlern diente, erreicht in diesem Jahr seinen Höhepunkt: das neue Wassersportzentrum am Yachthafen.

Möglich gemacht haben dieses Wassersportzentrum sowohl der Seglerverein als auch die Stadt Norderney und die Wirtschaftsbetriebe der Stadt Norderney, durch deren Zusammenspiel es möglich wurde, ein modernes Gebäude am Hafen zu errichten.

Das neue Wassersportzentrum wird ein Anziehungspunkt des Hafens werden, sowohl für Wassersportler, als auch für Spaziergänger, die mal ein bißchen Hafenluft schnuppern wollen.

In einem Teil des Gebäudes werden die sanitären Anlagen und die Räume des Seglervereins ihren Platz finden und endlich die, als Notlö-

1974

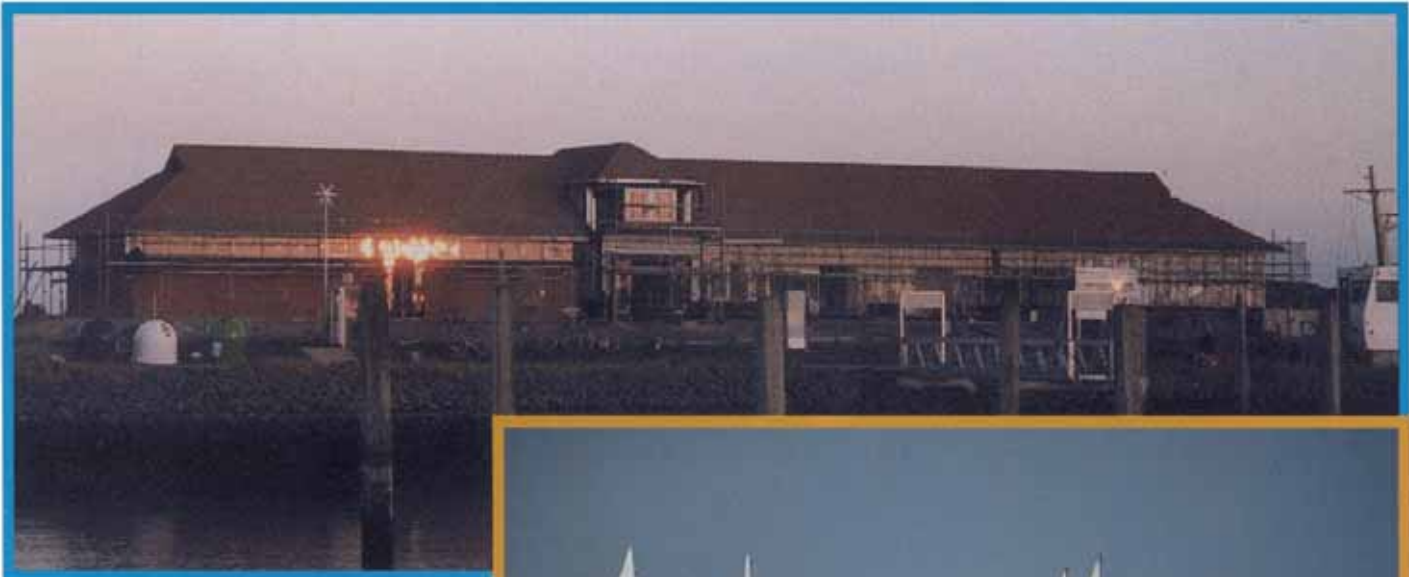
25 Jahre

1999



D. Wichterich

Winterstr. 14 · Telefon 04932/2219



sung konzipierten Sanitärcontainer ablösen. Im Eingangsbereich entsteht ein Raum, in dem sich Wassersportler mit Revierinformationen wie Wind, Wetter und Tiden versorgen können. In einem zweiten Trakt findet eine Gaststätte mit Terrasse ihren Platz, hier wird der Wirt des alten Bootshauses einziehen. Dieser Gaststätte wird zudem noch eine rustikale, gemütliche Gaststube

angegliedert, die man auch mal mit Gummistiefeln betreten kann. Hier kann man sich beim „Klönchnack“ auch mit Revierinformationen der persönlichen Art versorgen.



Hafenfest

Der Seglerverein baut sich in seinem 75. Jubiläumsjahr nicht nur eine neue Heimat am Hafen. Am 4., 5.

und 6. August, also am ersten Augustwochenende, steigt rund um den Hafen ein Hafenfest mit vielen Attraktionen.

Walter Tuck

med. Fußpfleger
staatl. anerkannt

Jann-Berghaus-Str. 66/Ecke Winterstr.
Tel. 04932/990450 - Fax 04932/2482

*wünscht allen Kunden
frohe Weihnachten 1999
und Gesundheit + Glück
im Neuen Jahr 2000*

Restaurant • Ferienwohnung
Lüttje Tenne
Fischspezialitäten und mehr

Strandstraße 15 • Ecke Damenpfad • Tel. 04932/82 705 • Fax 83 872
Feines aus dem Meer und leckere Fleischgerichte servieren wir Ihnen in gemütlicher Atmosphäre. Gurbürgerlicher Mittagstisch. Hier kocht der Chef noch selbst.

Ferienwohnung
in Strandnähe

Helle, gesunde Ferienwohnung für 2-4 Personen in Strandnähe. Großes Wohnzimmer mit Südbalkon, 2 Schlafzimmer, Küche mit Geschirrspüler, Bad. Ganzjährig zu vermieten. 4 Saisonpreise.



Fordern Sie bitte unseren Hausprospekt an!

Damit Sie etwas zu erzählen haben...

segeln gehen!

Ausflüge unter Segel oder mit Motor, Führerscheinausbildung. Seemannschaft, individuell, freundschaftlich...
Willkommen an Bord!

Treffpunkt
SEGELSCHULE



Norderney, MS „Freundschaft“ am Yachthafen
Telefon: 766

Ferien im Schuljahr 1999/2000 in den Ländern der Bundesrepublik

Land	Weihnachten 1999/2000	Winter 2000	Ostern 2000	Pfingsten 2000	Sommer 2000	Herbst 2000	Weihnachten 2000/2001
Baden-Württemb.	23.12. - 08.01.	—	25.04. - 29.04.	02.06. - 13.06.	27.07. - 09.09.	02.11. - 03.11.	23.12. - 05.01.
Bayern	24.12. - 05.01.	—	17.04. - 29.04.	13.06. - 24.06.	27.07. - 11.09.	30.10. - 04.11.	27.12. - 08.01.
Berlin	23.12. - 31.12.	29.01. - 09.02.	20.04. - 06.05.	10.06. - 13.06.	20.07. - 02.09.	28.10. - 04.11.	23.12. - 02.01.
Brandenburg	24.12. - 31.12.	31.01. - 12.02.	25.04. - 04.05.	—	20.07. - 02.09.	30.10. - 04.11.	23.12. - 02.01.
Bremen	23.12. - 08.01.	—	03.04. - 25.04.	—	13.07. - 26.08.	23.10. - 01.11.	22.12. - 06.01.
Hamburg	23.12. - 05.01.	—	06.03. - 18.03.	29.05. - 03.06.	20.07. - 30.08.	16.10. - 28.10.	21.12. - 02.01.
Hessen	24.12. - 08.01.	—	10.04. - 20.04.	—	23.06. - 04.08.	02.10. - 14.10.	27.12. - 13.01.
Mecklenb.-Vorp.	22.12. - 31.12.	07.02. - 19.02.	15.04. - 25.04.	09.06. - 13.06.	20.07. - 30.08.	23.10. - 28.10.	20.12. - 02.01.
Niedersachsen	23.12. - 08.01.	—	14.04. - 29.04.	13.06.	13.07. - 23.08.	19.10. - 01.11.	22.12. - 06.01.
Nordrhein-Westf.	23.12. - 07.01.	—	17.04. - 29.04.	—	29.06. - 12.08.	02.10. - 14.10.	22.12. - 06.01.
Rheinland-Pfalz	23.12. - 05.01.	—	17.04. - 28.04.	—	23.06. - 04.08.	02.10. - 13.10.	22.12. - 05.01.
Saarland	22.12. - 05.01.	—	14.04. - 29.04.	—	22.06. - 02.08.	02.10. - 14.10.	23.12. - 06.01.
Sachsen	23.12. - 02.01.	14.02. - 26.02.	20.04. - 28.04.	10.06. - 13.06.	13.07. - 23.08.	16.10. - 27.10.	22.12. - 02.01.
Sachsen-Anhalt	24.12. - 08.01.	17.02. - 26.02.	17.04. - 20.04.	02.06. - 10.06.	13.07. - 23.08.	23.10. - 30.10.	27.12. - 02.01.
Schleswig-Holst.	23.12. - 08.01.	—	08.04. - 25.04.	—	20.07. - 02.09.	23.10. - 04.11.	27.12. - 06.01.
Thüringen	20.12. - 05.01.	07.02. - 12.02.	17.04. - 29.04.	10.06. - 13.06.	13.07. - 23.08.	16.10. - 21.10.	22.12. - 06.01.
Norderney	23.12. - 08.01.	—	14.04. - 29.04.	13.06.	13.07. - 08.08	25.09. - 21.10.	22.12. - 06.01.

Frohe Weihnachten...

Die Norderneyer Verkehrsbüro GmbH
wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten und gesunden Start in das neue
Jahrtausend.

Unser Team freut sich schon jetzt, Sie auch im
Jahr 2000 als Gast auf Norderney begrüßen zu
können und steht Ihnen auch dann wieder gern
mit Rat und Tat zur Seite.



Jan Kempgens
Geschäftsführer



Norderneyer
Verkehrsbüro
GmbH

Partner des Nds.
Staatsbades Norderney

Bülowallee 5
26548 Norderney
Tel. 0 49 32/91 85-0
Fax 0 49 32/8 24 94

www.norderney-urlaub.de
e-mail: info@norderney-urlaub.de

Mit uns...
nach Helgoland

Das Urlaubserlebnis im Jahre 2000!



FRISIA

AKTIENGESELLSCHAFT
REEDEREI NORDEN-FRISIA



Internet: <http://www.reederei-frisia.de> - eMail: info@reederei-frisia.de

Krombacher



EINE
PERLE
DER
NATUR.

Gebraut nach dem deutschen Reinheitsgebot in der Krombacher Brauerei
57215 Kreuztal-Kronbach • Am Rothaargebirge • Telefon 02732/880-0

MIT FELSQUELLWASSER GEBRAUT.